

とやまけん す がいこくじんじゅうみん
富山県に住む外国人住民のための
为了在富山居住的外国住民的

こそだ 子育てガイドブック

育儿指南

にんしん しゅつさん しゅうえん
妊娠・出産から就園まで

从妊娠・出产到入园



作成者

とやまけん がいこく こどもたち
富山県 外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト
为住在富山县的外国儿童的专业支援计划事业

たかおか
アレッセ高岡

ALECE TAKAOKA

1. ようこそ! 赤ちゃん	3
1.1. 妊娠したら	3
1.1.1. 母子手帳	3
1.1.2. 健康診査	3
1.1.3. いろいろな金銭的サポート	3
1.2. 赤ちゃんが生まれたら	4
1.2.1. 出生届	4
1.2.2. 健康診査	4
1.2.3. いろいろな金銭的サポート	4
1.2.4. 予防接種について	5
1.3. 子どもの健康を守るためのスケジュール	6
1.4. 妊娠・子育てで悩んだら	7
1.4.1. 子育てのための相談窓口	7
1.4.2. パパもいっしょに家事・育児	8
1.4.3. 仕事について	8
2. 保育園・幼稚園に行こう!	9
2.1. 保育園・幼稚園・認定こども園	9
2.1.1. どこにあるの?	10
2.1.2. 入園するためには?	10
2.2. 通園のルール	10
2.2.1. いつ子どもを送って行く?	10
2.2.2. いつ子どもを迎えに行く?	10
2.2.3. 病気やケガをしたときは?	10
2.2.4. いろいろな行事への参加	11
2.2.5. 身につけるもの	11
2.3. 連絡	12
2.3.1. 休むとき	12
2.3.2. 遅刻するとき	12
2.3.3. 毎日の連絡帳	12
2.4. 保育園・幼稚園の一日	13
2.5. 食べ物・飲み物	14
2.5.1. 給食	14
2.5.2. お弁当	15
2.5.3. 水筒	15
2.6. 薬について	15

1. 欢迎你! 婴儿	3
1.1. 怀孕之后该怎么办	3
1.1.1. 母子手册	3
1.1.2. 健康诊查	3
1.1.3. 各种金钱赞助	3
1.2. 婴儿出生以后	4
1.2.1. 申报出生	4
1.2.2. 健康诊查	4
1.2.3. 各种赞助	4
1.2.4. 关于预防接种	5
1.3. 为保护孩子的健康成长的预定表	6
1.4. 妊娠中和育儿中有了烦恼	7
1.4.1. 为育儿的相谈窗口	7
1.4.2. 爸爸一起来参加家务事和育儿	8
1.4.3. 关于工作	8
2. 去保育园, 幼稚园吧.....	9
2.1. 保育园, 幼稚园, 认定儿童园	9
2.1.1. 在哪里?	10
2.1.2. 想要入园时?	10
2.2. 通园的规则	10
2.2.1. 送孩子时间?	10
2.2.2. 接孩子时间?	10
2.2.3. 生病和受伤的情况下?	10
2.2.4. 参加各种活动	11
2.2.5. 让孩子做到的	11
2.3. 联络.....	12
2.3.1. 休息时	12
2.3.2. 迟到时	12
2.3.3. 每天的联络本	12
2.4. 保育园、幼稚园的一天	13
2.5. 食物 饮食	14
2.5.1. 供给饮食	14

2.7.園 <small>えん</small> で必要なもの <small>ひつよう</small>	16
2.7.1.園 <small>えん</small> で使うもの <small>つか</small>	16
2.7.2.毎日 <small>まいにち</small> の持ち物 <small>もの</small>	17
2.8.おもなイベント	18
2.9.こんなとき、どういふの?	20
2.9.1.登園 <small>とうえん</small> したとき <small>ほごしゅ</small> （保護者から）	20
2.9.2.帰 <small>かえ</small> るとき <small>せんせい</small> （先生から）	20
2.9.3.行事 <small>ぎょうじ</small> のとき <small>せんせい</small> （先生から）	20
2.9.4.子 <small>こ</small> どもとのやりとり	21
3. お問 <small>と</small> い合 <small>あ</small> わせ先 <small>さき</small>	22
<small>けん しちようそん</small> <small>けん しちようそん</small> 県・市町村	22
<small>きゆうきゆう</small> 救急センター	23
<small>ちいきこそだ しえん</small> 地域子育て支援センター	23
ファミリー・サポート・センター	26
<small>こうせい ほけんしよ</small> 厚生センター・保健所	26
<small>じどうそうだんじよ</small> 児童相談所	26
4.多 <small>た</small> 言 <small>げん</small> 語 <small>ご</small> 書 <small>しよるい</small> 類	27

2.5.2.	饭盒.....	15
2.5.3.	水壶.....	15
2.6.	关于药品.....	15
2.7.	登园所需要的东西.....	16
2.7.1.	在园里使用的物品.....	16
2.7.2.	每天要带的物品.....	17
2.8.	主要活动.....	18
2.9.	如果有这种情况时怎么办?.....	20
2.9.1.	登园时(由家长).....	20
2.9.2.	降园时(由园师).....	20
2.9.3.	活动时(由园师).....	20
2.9.4.	孩子之间的对话.....	21
3.	电话询问处.....	22
	县·市町村.....	22
	急救中心.....	23
	地区育儿支援中心.....	23
	家庭援助中心.....	26
	卫生福利中心·保健所.....	26
	儿童相谈所.....	26
4.	各种语言资料.....	27

1. ようこそ！赤ちゃん

妊娠おめでとうございます。喜びとともに不安やとまどいがあるかもしれません。富山県には、子育てのための様々な支援体制があり、皆さんを支えています。

1.1. 妊娠したら

1.1.1. 母子手帳

病院でもらった妊娠届を市町村役場や保健センターに出すと、「母子健康手帳（母子手帳）」が渡されます。妊娠・出産の状況や、6歳までの健康診断、予防接種、育児に関する制度など、妊娠初期からお子さんが小学校に入学するまでの母子の健康記録です。大切に保管し、健康診断や病気で受診するときなどは、必ず持って行きましょう。

多言語版母子手帳

有料（820円）ですが、「英語」「ハングル」「中国語」「タイ語」「タガログ語」「ポルトガル語」「インドネシア語」「スペイン語」の母子手帳も販売されています。必要な場合は購入しましょう。

株式会社母子保健事業団 <http://www.mcfh.co.jp/>

本の楽育まんてん堂 http://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/p0s0.html

1.1.2. 健康診査

妊娠届を提出すると、母子手帳といっしょに健康診査の受診票などが渡されます。定期的に健康診査を受けて、おなかの赤ちゃんの育ち具合や、お母さんの健康状態を確認しましょう。

妊婦一般健康診査

妊娠中に受ける基本的な定期健康診査14回分を助成します。

妊娠23週まで	4週間に1回
妊娠23週～35週	2週間に1回
妊娠36週以降	毎週1回

妊婦歯科健康診査

妊娠中に受ける歯科健康診査の受診費用の一部を助成します。

妊婦精密健康診査

医師が必要と認めた場合に、受診票を交付します。

1.1.3. いろいろな金銭的サポート

出産育児一時金

加入している医療保険から、原則42万円が病院などへ直接支払われます。42万円以内であれば、出産費用を事前に用意する必要はありません。

妊産婦医療費助成

妊婦高血圧症候群、糖尿病、貧血、産科出血、心疾患、切迫早産で、医師が必要と認めた場合に、医療費を助成します。（所得制限あり）

1. 欢迎你！婴儿

首先恭喜怀了小宝宝。可能伴随着喜悦的心情同时会有很多不安。在富山县，有很多支援育儿的制度，会帮助大家打消不安。

1.1. 怀孕之后该怎么办

1.1.1. 母子手册

首先在医院拿到妊娠证明信后到您居住的市、町、村的官厅所或保健中心，会得到一本母子手册。是详细记录从妊娠、出产到孩子6岁为止的健康诊断，预防接种的记录册，还登载有关育儿制度等。是记录母子健康状况的重要手册。务必要妥善保管，健康检查和生病时一定要带上。

多种语言版母子手册

需要购买(820 日元)有英语，朝鲜语，中国语，泰语，菲律宾语，葡萄牙语，印尼语，西班牙语。必要时请各自购买。

株式会社母子保健事业团 <http://www.mcfh.co.jp/>

快乐书本教育满堂 http://www.ecur.co.jp/p/item-list/list/cate_id/1/p0s0.html

1.1.2. 健康诊查

提出妊娠证明时，得到母子手册的同时还有健康诊查的受诊票。请接受定期的健康诊查。妊娠中的婴儿的成长状况和母亲的健康状态都要进行确认。

孕妇一般健康诊查

赞助 14 回妊娠中基本的定期健康诊查。

妊娠 23 周为止	4 周 1 回
妊娠 23 到 35 周	2 周 1 回
妊娠 36 周	1 周 1 回

孕妇牙科健康诊查

在妊娠中赞助部分牙科的健康诊查的费用。

孕妇精密健康诊查

医生认为有必要的情况下，会开受诊票。

1.1.3. 各种金钱赞助

出产育儿一时金

从加入的医疗保险里，原则上直接付给医院 42 万日元。如果费用在 42 万日元之内，没有必要事先预备出产费用。

妊产妇医疗费赞助

孕妇有高血压症候群，糖尿病，贫血，产科出血，心疾患，迫近流产的症状时，如有医生诊断会得到医疗费赞助金(有收入限制)。

1.2. 赤ちゃんが生まれたら

1.2.1. 出生届

赤ちゃんが生まれたら、市町村役場に14日以内に出生届を出しましょう。在留カードと出生証明書(病院でもらえます)、母子手帳、印鑑を持っています。

在日領事館に登録するには？

市町村役場で届け出たあと、一週間したら、出生証明受理証と記載事項証明書を申請し、領事館へ登録します。子どものパスポートを作り、ビザを申請します。

1.2.2. 健康診査

赤ちゃんが順調に育っているか確認するために、健康診査を受けましょう。生後2か月になる前に、受診票・問診票・接種券などが郵送されます。問診票の日本語がわからない場合は、巻末資料を利用してください。診査の時には、受診票(問診票)と母子手帳を持っています。

3か月児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

1歳6か月児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

3歳児健康診査

問診票を書いて、母子手帳といっしょに持っています。無料です。

1か月児健康診査

産院で受けます。有料ですが「とやまっ子子育て応援券」が使えます。

産婦一般健康診査

医師が必要と認めた場合に、受診票を交付します。

乳児一般健康診査

2回あります。無料です。
第1回目…生後6~7か月頃
第2回目…生後9~10か月頃

1.2.3. いろいろな金銭的サポート

子ども医療費助成制度

子どもが病気やケガをした場合、医療費(保険診療の自己負担分)が助成されます。金額や対象となる年齢は市町村によって違います。申請が必要です。また、保護者が健康保険に加入していなければなりません。

児童手当

申請すると、3歳未満・3歳~小学生の第3子以降の子どもを育てている方に月15,000円、3歳~小学生の第1子2子・中学生の子どもも育てている方に月10,000円が支給されます。所得制限があります。出生の翌日から15日以内に申請してください。また、毎年6月に現況届を出さなければなりません。

とやまっ子子育て応援券

第1子、第2子には1万円分、第3子以降には3万円分の「とやまっ子子育て応援券」の支給があります。1か月児健康診査や有料の予防接種、保育所の一時預かり、絵本の購入などに利用できます。

1.2. 婴儿出生以后

1.2.1. 申报出生

婴儿出生后，在14天之内要向市、町、村的官厅所提出出生的申报。带上在留卡和出生证明书(由医院开出)，母子手册和印章

如有向在日领事馆提出的情况下

向市，町，村的官厅所提出后的一周以后，请申请出生证明受理证和记载事项证明书再到领事馆去登记。可以申请孩子的护照及签证。

1.2.2. 健康诊查

为了确认孩子是否健康成长，请接受健康诊查。婴儿出生后婴儿两个月之前，会把受诊票，问诊票，接种券等邮到家中。如问诊票的日语有不明之处，请参考本资料末尾的各国语言资料。在接受健康诊查时，请带上受诊票(问诊票)和母子手册。

3个月的健康诊查

请填写问诊票，和母子受册一起交上。免费

1岁6个月的健康诊查

请填写问诊票，和母子受册一起交上。免费

3岁的健康诊查

请填写问诊票，和母子受册一起交上。免费

1个月的健康诊查

在出产医院接受。虽然有料，但可使用‘富山育儿支援券’

产妇一般健康诊查

有医生诊断情况下，可交付受诊票

婴儿一般健康诊查

有二回，免费。
第一回 生后6—7个月
第二回 生后9—10个月

1.2.3. 各种赞助

儿童医疗助成金制度

儿童在生病或受伤情况下，可赞助医疗费(医疗保险的自己负担部分)。金额和对象根据各市，町，村的规定不同而不同。需要申请。还有儿童家长必须是加入健康保险者。

儿童津贴

如果申请，有3岁未满或3岁到小学生的第3个孩子以上的家庭，每月付15000日元。
3岁到小学生的家庭，每月付10000日元。有收入限制。从出生后第二天起15天之内申请。
然后每年的6月份还要申报现况。

富山育儿支援券

第一个孩子和第二个孩子付相当一万日元，第三个孩子付相当三万日元的支援券。一个月健康诊查和有料的预防接种时还有一时保育，儿童图书等可以使用。

その他

子どもが未熟児で入院が必要な場合や小児慢性特定疾患にかかった場合、公費で医療が受けられます。身体に障害がある子どもの手術等の医療費の助成もあります。また、ひとり親家庭等に対する「児童扶養手当」「ひとり親家庭等医療費助成給付」「母子父子寡婦福祉貸付金」などの制度もあります。

1.2.4. 予防接種について

予防接種の必要性

お母さんから赤ちゃんにプレゼントした病気に対する抵抗力（免疫）は、生後3か月頃から自然に失われていきます。そのため、赤ちゃん自身で免疫を作って病気を予防する必要があります。その助けとなるのが予防接種です。★印の予防接種は、基本的に無料で受けられます。

種類	回数	接種対象期間
Hib感染症	初回3回、追加1回	生後2か月から60か月にいたるまで
肺炎球菌感染症	初回3回、追加1回	生後2か月から60か月にいたるまで
ジフテリア・百日せき・ポリオ・破傷風 (四種混合) ★	第1期 初回3回、追加1回	生後3か月から90か月（7歳6か月）にいたるまで
ジフテリア・破傷風（二種混合）	第2期 1回	11歳以上13歳未満
結核（BCG）★	1回	生後1歳にいたるまで
麻疹・風しん★	第1期 1回	生後12か月から24か月にいたるまで
	第2期 1回	5歳以上7歳未満で、小学校就学前の1年間
日本脳炎★	第1期 初回2回、追加1回	生後6か月から90か月（7歳6か月）にいたるまで
	第2期 1回	9歳以上13歳未満
水ぼうそう★	2回	1歳から3歳未満

☞受けるにあたって

母子手帳、問診票、接種券を持っています。問診票・接種券は生後2か月までに郵送されて来ます。問診票の日本語がわからない場合は、巻末資料を利用してください。

☞もしものときは…

救急センターへ →23ページ

☞引越した場合は

移転先の市町村の保健センターへ必ず行きましょう。

其他

如果孩子是未熟儿需要住院的场合和小儿慢性特定疾患的场合时，可以享受公费医疗。身体有残疾的儿童需要手术时的费用也可以享受赞助。还有对单亲家庭的【儿童抚养津贴】【单亲家庭的医疗费用的赞助】【母子寡妇福祉贷款】等制度。

1. 2. 4. 关于预防接种

预防接种的必要性

婴儿从生下时会有对生病的免疫力，是妈妈给婴儿的见面礼物。但生后三个月会渐渐消失。所以，得需要婴儿自身的免疫能力。那就是用打预防针的方法来增强婴儿的免疫力。

有★(星印)的预防接种基本上^是免费。

种类	回数	接种对象期间
细菌性髓膜感染症	初回三次, 追加一次	生后 2 个月到 60 个月为止
肺炎球菌感染症	初回三次, 追加一次	生后 2 个月到 60 个月为止
白喉, 百日咳, 小儿麻痹症, 破伤风(四种混合)★	第一期 初回三次, 追加一次	生后 3 个月到 90 个月(7 岁 6 个月)为止
白喉, 破伤风(二种混合)	第二期 一回	11 岁以上 13 岁未滿
结核 (BCG)★	一回	生后 1 岁为止
麻疹, 风疹★	第一期一回	生后 12 个月到 24 个月为止
	第二期一回	5 岁以上 7 岁未滿, 小学校就学之前
日本脑炎★	第一期 初回二次, 追加一次	生后 6 个月到 90 个月(7 岁 6 个月)为止
	第二期 一回	9 岁以上 13 岁未滿
水痘★	二回	1 岁到未滿 3 岁

☞关于接受预防接种

一定要带上母子手册, 问诊票还有接种券。问诊票和接种券在婴儿出生后 2 个月之前会邮寄到家里。问诊票如有日语方面不明的地方请参考此资料的末页。

☞如果有了紧急…

请参看救急中心→23 页

☞如果搬家了

一定要去新搬的地方的市, 町, 村保健中心登记。

1.3. 子どもの健康を守るためのスケジュール

年齢	2か月	3か月	6か月	7か月	8か月	9か月	1歳	1歳6か月	2歳	2歳6か月	3歳	3歳6か月	5歳	6歳～
健康診査・健康教室・相談等		<p>3か月児健康診査</p> <p>家庭訪問 生後2～3か月までに保健師が家庭訪問を行います。</p> <p>母乳育児相談 母乳で困っていることについて相談に応じます。(要予約)</p>	<p>乳児一般健康診査 1回目</p> <p>母子保健推進員の訪問 地域の母子保健推進員が、7か月児の赤ちゃんがいる家庭を訪問します。</p> <p>はじめての離乳食教室 5～6か月の赤ちゃんの教室です。離乳食のお話があります。(要予約)</p> <p>育児教室 地域の母子保健推進員が赤ちゃんの事故予防と交流を目的に地域で開催しています。</p> <p>育児健康相談 (育児や健康について気軽に相談しましょう。)</p>	<p>乳児一般健康診査 2回目</p>	<p>1歳6か月児健康診査 希望者にフッ素塗布を実施します。</p> <p>むし歯予防フッ素塗布教室 2歳児、2歳6か月児、3歳児のお子さんを対象に歯科検診、フッ素塗布等を行います。</p> <p>家庭訪問 (必要に応じて、家庭訪問を行っています。)</p> <p>幼児保健相談 言葉の発達や行動について相談に応じます。(要予約)</p>	<p>3歳児健康診査 (3歳6か月児対象) 希望者にフッ素塗布を実施します。</p>								
予防接種			<p>ヒブ・肺炎球菌</p>			<p>四種混合 第1期 初回 (ジフテリア・百日せき・破傷風・ポリオ) 3回接種</p>			<p>四種混合 追加1回</p>					
			<p>BCG</p>			<p>日本脳炎 第1期 初回2回</p>			<p>日本脳炎 追加1回</p>					
				<p>麻疹・風しん 第1期</p>			<p>麻疹・風しん 第2期</p>							

※各市によって、多少違いがあります。

1.3. 为保护孩子的健康成长的预定表

年龄	2个月	3个月	6个月	7个月	8个月	9个月	1岁	1岁6个月	2岁	2岁6个月	3岁	3岁6个月	5岁	6岁~
健康 诊查・ 健康教室・ 相谈等		3个月 健康诊查	婴儿一般健康诊查 第一回		婴儿一般健康诊查 第二回			1岁6个月 健康诊查 希望涂氟素的人实施				3岁健康诊查 (3岁6个月) 希望涂氟素的人实施		
	家庭访问 产后2~3个月为止 保健师进行家庭访问			母子保健推进员 地区的母子保健推进员访问有7个月 婴儿的家庭					虫牙预防 涂氟素教室 对2岁、2岁6个月、3岁的儿童 进行牙科诊查、涂氟素					
预防 接种														

※根据城市的不同多少有不同的地方。

1.4. 妊娠・子育てで悩んだら

妊娠・出産・子育ては、素晴らしい経験ですが、悩みもつきもの。言葉や習慣が異なる環境なら、なおさらです。今はインターネットが発達して、母国の家族や友人に相談することもできますが、日本や富山に住んでいないとわからないこともあるでしょう。身近な相談窓口をぜひ利用してください！



1.4.1. 子育てのための相談窓口

保健センター

保健センターは、地域住民の健康・保健に関するサポートをするところです。母子手帳の発行もしています。子育てに関する相談も行っています。→問い合わせ先：22ページ

地域子育て支援センター

地域の親子がふれあえる遊び場の提供、子育て相談の受付、育児サークル活動の支援、育児講座の開催などを行っています。→問い合わせ先：23ページ

一時預かり

保護者が仕事や通院などで子どもの面倒を見られないとき、一時的に子どもを保育園などの施設に預けることができます。有料です。預かることができる施設、対象となる子どもの年齢、時間・金額などについては、各市町村・施設に問い合わせてください。

ファミリー・サポート・センター

育児の援助を受けたい人と提供したい人がそれぞれ会員登録して、お互いに助け合う会員組織です。最寄りのファミリー・サポート・センターに問い合わせてください。→問い合わせ先：26ページ

妊娠・出産悩みほっとライン

思いがけない妊娠や経済的な問題など、様々な理由で妊娠や出産に悩んでいる方のための電話相談です。

TEL 076-482-3088 火木土9:00-13:00、水金14:00-18:00

- ☎ **日本語がわからないけれど、相談したいとき**
- ・ 各市町村の外国人相談員、または通訳できる方を連れて各市町村役場へ相談してください。

1.4. 妊娠中和育儿中有了烦恼

妊娠，生产，育儿虽然是一件非常伟大的事情，但也是伴随着烦恼的，再加上语言不通，生活习惯不同，就会更加觉得难过。

当前是因特网非常发达时期，和同胞或家人，朋友谈心会得到解脱，但是也许不知道或不认识在日本，在富山的同胞。这就希望去利用附近的相谈窗口。



1.4.1. 为育儿的相谈窗口

保健中心

保健中心是为了地区住民的健康而进行保健活动的地方。母子手册也是在这里发行。也有关于育儿的情报的相谈。
咨询：22 页

地区育儿支援中心

为地区的父（母）子提供交流游乐的地方，也可以进行育儿的相谈。支援育儿教室的开业，育儿讲座等。
咨询：23 页

临时保育

儿童家长因工作或去医院等事情不能照顾孩子时，可以申请临时保育。
需要交费，关于可以临时保育的设施及可能申请的年龄，时间，费用等，请向各市，町，村官厅询问。

家庭支援中心

想接受育儿支援的人和能够支援育儿的人，各自登录会员，是一种互助会的组织。请向附近的家庭支援中心询问。
咨询：26 页

妊娠，出产的烦恼热线

意外的怀孕及经济上的问题等，有各种各样的理由对妊娠及出产有烦恼的人，请向烦恼热线电话询问
TEL 076-482-3088 周二，四，六 9:00-13:00、周三，五 14:00-18:00

☞ 因不会日语但又想相谈的时候

· 请向各市，町，村的外国人相谈员或同翻译一起到各市，町，村官厅去相谈。

- ・ 直接専門機関に相談したい場合、とやま国際センターの電話通訳サポートが利用できます。三者通話機を使い、相談員が通訳をします。 TEL 076-441-5654
- ・ とやま国際センターでは、相談員による多言語での生活相談も行っています。 TEL 076-444-2500

ポルトガル語	月12:30-17:00、火木金12:30-16:30、 水9:00-12:00 13:00-17:00
中国語	水金13:00-17:00
英語	月水金13:00-17:00
ロシア語	水金13:00-17:00
韓国語	水13:00-17:00
ウルドゥ語	第2・4金14:30-17:30 メール相談アドレス : urdu.soudan@tic-toyama.or.jp

1.4.2. パパもいっしょに家事・育児

子育てはお母さん一人ではできません。夫婦2人で育てるという気持ち大切です。お母さんは、妊娠中はずわり等で寝込んだり、出産後はホルモンの急激な変化によって、マタニティーブルーと呼ばれる不安定な精神状態に陥ることもあります。お父さんは、身体的にも精神的にも、お母さんを理解し、サポートしましょう。



1.4.3. 仕事について

妊娠・出産・産休の取得等を理由とした解雇やその他不利益な取り扱い（契約の更新をしない、退職を強要するなど）は、法律で禁じられています。また、健康診査などを受けるための時間の確保や勤務の軽減、産休や育休、育児のための勤務時間の短縮などを事業主に請求することができます。→問い合わせ先：富山労働局雇用均等室、最寄りの労働基準監督署

各種保険に加入していれば、「出産手当金」（→問い合わせ先：健康保険組合・協会けんぽ）や「育児休業給付金（雇用保険）」（→問い合わせ先：最寄りのハローワーク）が支給されたり、社会保険料が免除されたり（→問い合わせ先：最寄りの年金事務所）、「失業給付金（雇用保険）」の受給を延長できたり（→問い合わせ先：最寄りのハローワーク）します。

非正規労働者の場合は？

一定の条件を満たせば、産休や育休などの取得を申請できます。

- (1) 同じ使用者に続けて雇用された期間が1年以上
- (2) 子の1歳の誕生日以降も引き続き雇用が見込まれること など

- 想直接向专门机关相谈时，可以利用富山国际中心的电话翻译服务。三者可以同时通电话，由相谈员来翻译 TEL 076-441-5654
- 在富山国际中心里，也有由多语言相谈员进行生活相谈。
TEL 076-444-2500

葡萄牙语	周一 12:30-17:00、周二四五 12:30-16:30、 周三 9:00-12:00 13:00-17:00
中国语	周三五 13:00-17:00
英语	周一三五 13:00-17:00
俄语	周三五 13:00-17:00
韩语	周三 13:00-17:00
乌尔都语	第二, 四的周五 14:30-17:30 邮件相谈地址: urdu.soudan@tic-toyama.or.jp

1.4.2. 爸爸一起来参加家务事和育儿

育儿的工作光靠妈妈一个人是不行的，需要夫妻二人一起来承担育儿的重担，这是极其重要的。母亲在怀孕时，因妊娠反应等经常倒在床上需要休息，婴儿出生后因急剧的荷尔蒙变化，称做“产妇烦躁忧郁症”的病症使母亲的精神上陷入非常不安状态。这就需要父亲在身体上，精神上多多理解和帮助。



1.4.3. 关于工作

因妊娠，出产，产休等为理由被解雇或其他不当利益（不更新契约，强迫退職等）是违反法律的。还有因定期做健康检查需要的时间，工作量的减少，产休，育儿休，因育儿而缩短工作时间等等都可以向事业主提出请求

询问处→富山劳动局雇佣均等室・附近的劳动基准监督署

如果加入了各种保险会支付【出产津贴】（询问处→健康保险组合，保险协会）和【育儿休业给付金(雇佣保险)】（询问处→附近的公共职业安定所）还会免除社会保险料（询问处→附近的年金事务所），延长受领【失业给付金(雇佣保险)】（询问处→附近的公共职业安定所）

☞如果是非正式会社员の場合

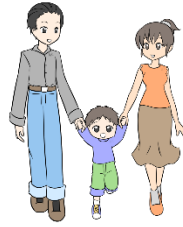
如果达到了一定条件，产休和育儿休都可以申请得到

- (1) 在同一地方工作一年以上
- (2) 孩子过了一岁生日之后有继续工作的予定

2. 保育園・幼稚園に行こう！

保育園・幼稚園・認定こども園は、子どもにとって日本社会への入り口であり、お父さんお母さんにとっては日本での子育ての力強い味方です。子育ての方針や考え方など、自分の国とは異なるところもたくさんあると思いますが、園のルールを理解し、園の先生と相談しながら、協力して子育てをしていきましょう！

友達がたくさんでただでなく、日本語、習慣、規律、整理整頓、あいさつ、思いやりの心などが身についた。（ブラジル・女・40代）



子育てを通して、地域のひと交流する機会ができた。（ブラジル・男・40代）

日本での生活になじみ、子どもの交流の輪が広がった。（フィリピン・女・40代）

子どもは保育園でいろんなことを覚えてくる。私自身が分からないことを子どもから教えてもらっています。（中国・20代・女）

親が安心して仕事に行けることが良かったと思います。（ブラジル・男・40代）

2.1. 保育園・幼稚園・認定こども園

保育園

- ・ 保育を目的とする
- ・ 両親共働きなどの条件あり
- ・ 両親の送迎が必要
- ・ 生後8週から（園による）受け入れ可能
- ・ 預かり時間は、家庭の事情に合わせることが可能（要相談）
- ・ 制服はスモックなど簡単なもののみ
- ・ 保育料は各市町村の規定（所得や年齢など）に基づいて決まる

幼稚園

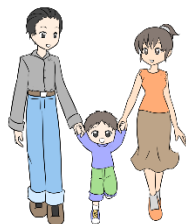
- ・ 幼児教育を目的とする
- ・ 両親の条件なし
- ・ 通園バスがあるところが多い（有料）
- ・ 3・4・5歳児のみ受け入れ
- ・ 習い事あり（有料）
- ・ 帰宅時間が定刻で早い（延長も可。有料）
- ・ きちんとした制服あり
- ・ 保育料は定額だが、減免や補助金制度あり

認定こども園

- ・ 保育園と幼稚園を合わせたようなところで、保育と幼児教育を一体的に行います。
- ・ 両親の条件や児童の年齢制限はあまり厳しくありません。
- ・ 保育料は各市町村の規定に基づいて決まります。

2. 去保育园, 幼稚园吧

保育园, 幼稚园还有儿童园, 对孩子们来说是走向社会的入口, 对家长们来说是育儿的强力助手. 教育孩子的方针和思想方法, 可能有很多地方与母国不同的地方, 希望能够对园里的制度给予理解, 并且与园师协商一同搞好育儿活动.



不只是交了许多小朋友, 还学了日语, 习惯, 规律, 整理整顿, 问候, 为对方着想。
(巴西·女·40代)

通过育儿和地区的人们有了交流的机会。(巴西·男·40代)

融入了日本的生活, 扩大了孩子们的交流圈子
(菲律宾·女·40代)

孩子在保育园学习了很多东西回来, 我本身就有许多不懂的事情都是孩子教我的。(中国·20代·女)

家长能非常安心的去工作。(巴西·男·40代)

2.1. 保育园, 幼稚园, 认定儿童园

保育园

- 目的是保育
- 双亲都是有工作
- 双亲可能接送
- 生后8周(根据各园的规定不同)可能入园
- 保育时间, 有可能配合家长的工作时间(要相谈)
- 园制服是简单的外套
- 保育料金是根据各市, 町, 村的规定(所得和年龄等)来决定。

幼稚园

- 目的是幼儿教育
- 对双亲没有条件
- 有园车的占多数(有料)
- 只接受3, 4, 5岁的儿童
- 有各种学习(有料)
- 降园时间有规定并且很早(延长也可, 有料)
- 有正规的园制服
- 保育料金は定额制, 有减免和补助金制度

认定儿童园

- 是保育园和幼稚园的综合体, 保育和育儿教育一并进行。
- 双亲的条件和儿童的年龄并没有什么严格限制。
- 保育料金は根据各市, 町, 村的规定。

2.1.1.どこにあるの？

住んでいる市町村の窓口で聞いてみましょう。最寄りの園を教えてください。→問い合わせ先：22ページ

2.1.2.入園するためには？

- ① 空きを確認し、園または市町村に申し込む。
- ② 書類を用意する。
 - 申込書
 - 在職証明書（幼稚園の場合は不要）
 - 前市町村の課税所得証明（その年の1月1日に他市町村に住んでいた人）
 - 父・母・児童の在留カードの写し（両面）
- ③ 入園する施設を訪ね、持ち物や制服などを確認する。

2.2. 通園のルール

2.2.1. いつ子どもを送って行く？

- 入園の際に登園時間を決めます。あなたの登園時間は、（ : ~ : ）です。
- 登園時間を守りましょう。遅れたり、早くなったりする場合は、必ず連絡しましょう。連絡がないと、園の先生はとても心配します。
- 上記の時間から大幅にずれると、追加料金が発生する場合があります。
- 両親以外が送っていくときは、必ず園に連絡してください。
- 教室まで行き、確実に先生に子どもを引き渡してください。

2.2.2. いつ子どもを迎えに行く？

- 入園の際に降園時間を決めます。あなたの降園時間は、（ : ~ : ）です。
- 夕方遅い時間まで子どもを預ける場合は、追加料金が必要になることがあります。
- 連絡なく、保護者以外の方が迎えに行っても、子どもを引き渡せない場合があります。

2.2.3. 病気やケガをしたときは？

朝、子どもの表情や体調を見て、いつもと違うことがあったら、電話しましょう。特に、こんな時は必ず連絡をしましょう。→12、20ページ

- いつもより熱が高い
- 下痢（やわらかいうんち）
- おう吐（食べものを吐いた）
- せきが出ている

子どもの体調が悪いのに園に預けると、子ども自身が辛い思いをしてしまいます。また、病気やケガが悪化することがあるかもしれません。症状によっては、園で流行している病気かもしれません。必ず連絡してください。

2.1.1. 在哪里？

请向您居住的市，町，村官厅所的窗口查询离家最近的保育园或幼稚园。→咨询：22 页

2.1.2. 想要入园时？

- ① 首先确认有无空位，然后向园或市，町，村申请。
- ② 请准备所需要的资料。
 - 申请书
 - 在职证明书（幼稚园不要）
 - 前市町村的课税所得证明（该年的1月1日在其他城市居住的人）
 - 父、母、儿童的在留卡的复印件（两面）
- ③ 探访想要入的园的设施，掌握需要的所持物和园服等。

2.2. 通园的规则

2.2.1. 送孩子时间？

- 入园时定好登园时间、您的登园时间为☎（ : ~ : ）。
- 请遵守登园时间，提前或迟到的情况下务必联系。在没有联系情况下迟到，园师会很担心。
- 上記时间有大幅改变时，有发生追加料金的可能。
- 除双亲之外送孩子时，一定要和园联系。
- 一定要送到教室门口，亲自把孩子交给园师。

2.2.2. 接孩子时间？

- 入园时定好降园时间、您的降园时间为☎（ : ~ : ）。
- 晚上很晚需要保育时有发生追加保育料金的可能性。
- 没有联络情况下派家长以外的人迎接孩子，有不会同意降园的情况。

2.2.3. 生病和受伤的情况下？

早上要看孩子的表情和身体状况，和平时不一样时需要打电话，特别是这种情况时。→12、20 页

- 体温比平时高
- 拉肚（便比较稀）
- 呕吐（吐掉吃过的东西）
- 咳嗽

孩子身体不舒服就去保育园，孩子自身也非常难过。还有，也许会加深病状和受伤的恶化。有些症状或许是园里正在流行的病。所以请一定联系。

2.2.4. いろいろな行事への参加

いろいろな園の行事→18ページ

子どもたちは、運動会・生活発表会などの行事に向けてみんなで練習します。突然休むと、ほかのお友だちが困ってしまいます。急病などでないなら、急に休むことは避けましょう。

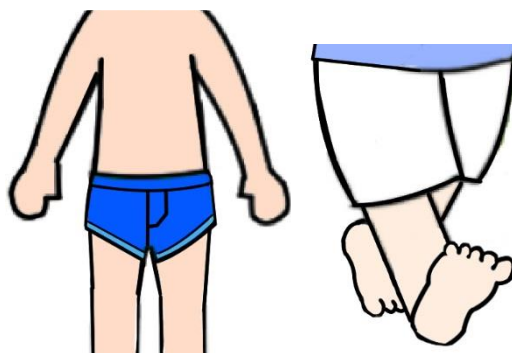
土曜日・日曜日に行事があるのは、平日仕事があるお父さんやお母さん、おじいさんやおばあさんに、行事に参加してもらうためです。参加できないときは、早めに先生に知らせましょう。

2.2.5. 身につけるもの

園によっては、制服やかばんが指定されていることもあります。

トイレトレーニングについての考え方の違いから、子どもにパンツをはかせない文化もありますが、日本ではパンツをはかせてトレーニングします。通園の際にはパンツをはかせるようにしましょう。

また、園の室内は冬でも暖かく保たれていて、滑って転んだりしないようあえて裸足で過ごしたり、子どもの様子を見ながら服を調節したりしています。ピアスやブレスレットなどのアクセサリーも、子どもが誤ってひっぱったりしてケガをする危険性が高いので、禁止されています。アクセサリーに宗教的な意味がある場合は、園の先生と相談してください。



2.2.4. 参加各种活动

园里的各种活动→18页

孩子们为了运动会或生活发表会等活动进行刻苦练习。突然休息，会给其他小朋友添麻烦。不是急病的情况下，尽量不要休息。

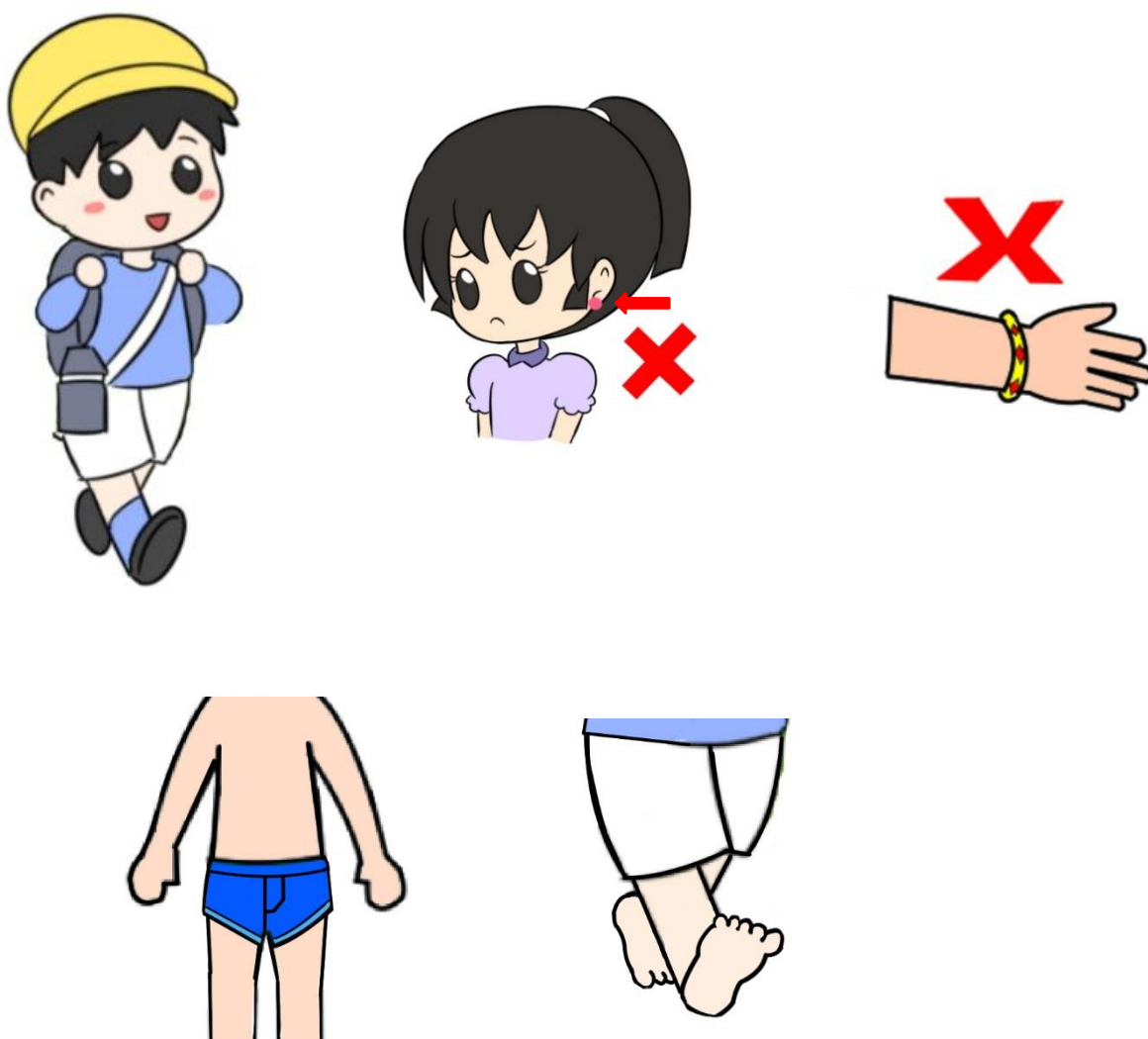
周六，周日进行活动，是为了方便平时工作的父母参加。如果不能参加时请及时通知园师。

2.2.5. 让孩子做到的

根据各园的规定不同，也有指定园制服和园背包的。

关于厕所训练的思考方法不同，虽然有不给孩子穿短裤的国家习惯，但在日本需要穿着短裤训练孩子上厕所。通园时要给孩子穿上短裤。

另外，冬天园里室内也都很暖和，为了跑跳时不滑倒一般都是裸脚。通过孩子状态来调整衣服，耳环及手链等装饰品，在孩子们游玩时拽抓等受伤的危险性非常大，禁止携带。含有宗教意义的装饰品请和园师相谈。



2.3. 連絡

2.3.1. 休むとき

必ず、保護者が電話をかけましょう！ ☎（ : ~ : ）の時間に電話します。

どんな理由で休む時でも、必ず電話をかけてください。日本では、雨が降る日、雪が降る日も保育園・幼稚園へ行きます。天気が悪いという理由で閉園することはありません。（暴風警報などが発表されると、お休みになることがあります。その場合は必ず連絡があります。）連絡がないと、「来る途中で事故があったのかな？」「お家で病気やケガをしたのかな」と先生たちは心配になります。
簡単な日本語でお休みの連絡ができます。



もしもし。__（子どものクラス）__くみ、__（子どもの名前）__です。
きょうは やすみませす。__（※理由）__です。

※理由：「かぜ」「インフルエンザ」「水ぼうそう」etc.

2.3.2. 遅刻するとき

園によっては、時間がきたら、安全のために門や玄関の鍵をしめます。遅刻するときは、必ず連絡をしましょう。

もしもし。__（子どものクラス）__くみ、__（子どもの名前）__です。
きょうは おくれませす。__時__に いきませす。



2.3.3. 毎日の連絡帳

日本では、連絡帳を使って保護者と園が細かいやりとりをします。その日の健康状態や睡眠・食事について知らせることで、何かあった時にも適切な対応をすることができます。日本語で記入するのは大変ですが、辞書などを使い、ローマ字でもいいので、できるだけ書くようにしましょう。毎日、子どもが園から戻ったらチェックします。

また、送迎の時間が変わるときも、連絡帳で前もって伝えましょう。

☞ **未満児用の多言語連絡帳**

コピーして使いましょう。→4. 多言語書類 (14) ページ

2.3. 联络

2.3.1. 休息时

一定由家长亲自打电话！ ☎（ : ~ : ）请在这个时间内打电话。

不管什么理由休息请一定打电话联系。在日本，下雨，下雪都正常登园，没有天气不好闭园的情况（如果预报暴风雨时有休园的可能性，在这种情况下会通知大家。）如果不联系擅自休息、「是不是登园途中发生什么事情？」「在家里生病了还是受伤了？」园师们会很担心。

用简单的日语可以通知园里。



moshimoshi. (孩子的班级) kumi、 (孩子的名字) desu。
Kyou wa yasumimasu. (※理由是) desu。

※理由：「感冒」「流感」「水痘」等。

2.3.2. 迟到时

各园不同，有的保育园过了登园时间就会锁上大门。所以迟到了就一定得通知。

moshimoshi. (孩子的班级) kumi、 (孩子的名字) desu。
Kyou wa okuremasu. (时间) ni ikimasu。



2.3.3. 每天的联络本

在日本，家长和园师用联络本每天进行详细联系。关于当天的健康状态和睡眠，吃饭状况进行汇报。一旦有了什么事情能够适当对应。用日语记入觉得很难的话，利用字典等，写罗马字也可以，尽量写上。每天孩子退园后要确认。

☞ 未满儿用多语言联络帐

复印下来使用。→4. 各种语言资料 (14)页

2.4. 保育園・幼稚園の一日

*各保育園・幼稚園で多少の違いはあります。

0・1・2歳児	時間	3・4・5歳児
早朝保育 健康観察	7:00	早朝保育 健康観察
登園・挨拶 健康観察 保育士と一緒に好きな遊びをする 排泄、手洗い	8:30	登園・挨拶 健康観察 好きな遊びをする
おやつ 好きな遊びをする リズム遊び、運動遊び、お絵かき 絵本など 戸外遊び、散歩 水分補給 排泄、手洗い、食事の準備	9:30 10:00 11:30	朝の集まり 出席調べ、当番活動など 保育室、遊戯室、戸外などで自由に遊ぶ 製作活動、表現遊び、散歩、 行事参加 など 片付け 食事の準備
食事（給食）		食事（給食）
お昼寝の準備 お昼寝	13:00	食事のあと片付け 静かな遊び お昼寝（園や年齢によって実施期間が異なる） 年齢に応じた活動
排泄、着替え、手洗い		片付け
おやつ 絵本、リズム遊び	15:00	おやつ 帰りの集まり
健康観察 降園	16:30	健康観察 降園
延長保育 おやつ	18:00	延長保育 おやつ
閉園	19:00	閉園

☞お昼寝

日本の園では、お昼寝の時間を設けているところがあります。子ども用の布団などを用意します。「眠くないから」といって騒いでいると、ほかの子どもたちが眠ることができなくなってしまいます。園の生活リズムに慣れるように、家庭での生活のリズムも整えるようにしましょう。

☞プール

園での子どもの活動の一つとして、夏になると、プールでの水遊びをさせることがあります。病気や宗教などで配慮が必要な場合は、園の先生に相談しましょう。

2.4. 保育园、幼稚园的一天

*各保育园·幼稚园有些不同。

0·1·2岁儿童	时 间	3·4·5岁儿童
早保育 健康观察	7:00	早保育 健康观察
登园·问候 健康观察 和园师一起做喜欢的游玩 排泄,洗手	8:30	登园·问候 健康观察 做喜欢的游玩
点心时间 做喜欢的游玩 韵律游玩、运动游玩、绘画 小儿图书 室外游玩、散步 水分补给 排泄、洗手、吃饭的准备	9:30 10:00	早上的集会 出席调查、值班等 在保育室、游乐室、室外等自由活动 手工制作、自我表现游玩、散步、 参加活动等 收拾(玩具等)
吃饭(供给饮食)	11:30	吃饭的准备 吃饭(供给饮食)
做午睡的准备 午睡	13:00	饭后收拾 安静的游玩 午睡(根据园和年龄实施期间不同) 年龄各自的活动
排泄、换衣服、洗手		收拾
点心时间	15:00	点心时间
小儿图书、韵律游玩		准备降园
健康观察 降园	16:30	健康观察 降园
延长保育 点心时间	18:00	延长保育 点心时间
关园	19:00	关园

☞午睡

日本的保育园一般都有午睡。请准备孩子的被子。以【不想睡觉】的理由大声喊叫，会影响到别的孩子。为了能够适应园的生活习惯，在家庭里生活也尽量有一定的规律。

☞游泳池

做为园的一种活动，到了夏天会在游泳池玩水。因生病或宗教情况需要照顾情况下，请和园师相谈。

2.5. 食べ物・飲み物

2.5.1. 給食

給食は保育園・幼稚園で食べるお昼ごはんです。小学校・中学校でも給食があります。メニューは栄養のバランスを考えて作られています。

食べ物への興味・関心を深め、正しい食事のマナーを身につけながら、みんなと一緒に楽しく食べます。保育園・幼稚園によっては、主食（白米やパン）だけ家から持ってきて、おかずだけのところもあります。菓子パンなどは避けて、食パンかバターロールにしましょう。

味とメニューは？

基本的には日本人向けの味付けとメニューです。初めは食べられないかもしれませんが、毎日食べて、なれていきます。

アレルギーで食べられないものがあるときは？

食物アレルギーで食べられない食材があるときは、必ず保護者から先生に伝えて、相談してください。保育園・幼稚園によっては、食べられない食材を取り除いた給食（除去食）を準備してくれる場合があります。除去食は、子どもの嫌いなものを取り除くということではありません。病院で医師の指示書をもってから、先生と相談してください。除去食を準備できない場合は、お弁当を持って行くことになります。

アレルギーについては、「生育歴」（→4. 多言語書類（9）ページ）、「家庭での生活状況」（→4. 多言語書類（10）ページ）などの用紙に記入して、先生に伝えておきましょう。

宗教上、食べられないものがあるときは？

宗教上、食べられない食材があるときは、必ず保護者から先生に伝えてください。取り除いてくれることもあります。保育園・幼稚園で対応できないときは、お弁当を持って行くことになります。調味料に含まれるアルコールや、ショートニングなどにも気をつけている方は、お弁当を持って行くほうがいいでしょう。

宗教については、「入園のための事前確認事項」（→4. 多言語書類（13）ページ）に記入して、先生に伝えておきましょう。

食事のマナー？

はしの使い方や食べる時の姿勢など、日本のマナーを、先生が教えてくれます。正しいマナーで食べると、みんな楽しく食事できます。初めは慣れないかもしれませんが、身につけるようにしましょう。

☞マナーの違い
日本では小さなお茶碗は持って食べるのがマナーです。肘をつけて食べてはいけません。

2.5. 食物 饮食

2.5.1. 供给饮食

供给饮食是在保育园,幼稚园吃午饭。小学校和中学校也有供给饮食。菜单是在营养搭配非常均匀情况下作成的。培养孩子对食物的兴趣,关心,正确的吃饭姿式。大家在一起吃饭孩子们会觉得很愉快。根据各保育园,幼稚园规定不同,只带主食(大米饭或面包)的地方也有。面包不要带点心型的,要带方面包或黄油圆面包。

味道和菜单

菜单基本上是以日本人的口味为主调。刚开始时也许不习惯,每天每天食用,慢慢会习惯的。

因患食物过敏症的情况?

有食物过敏症无法食用的孩子,家长务必向园师提出并相谈。各园不同,有的地方可以去掉患过敏症的人不能吃的食品(称为除去食品)。除去食品,不是因为不喜欢吃而除掉,是指必须持有医院医生的诊断才能确定适用除去食品。没有除去食品的地方,请自带饭盒。

关于食品过敏症、请在「生育历」(→4. 各种语言资料(9)页)、「家庭中的生活情况」(→4. 各种语言资料(10)页)等用纸上填写好,传达给园师。

因宗教原因无法食用的情况下?

有些食品在宗教上无法食用时,家长务必向园师提出来。如果有除去食品的地方可以提供除去食品。没有的地方请自带饭盒。如果连调味料上也需要注意的,那最好是自带饭盒为好。

关于宗教,在「为了入园的事前确认」(→4. 各种语言资料(13)页)上记入、交给园师。

饮食上的作法?

吃饭时使用筷子的姿势。园师会教育日本的正确的饮食作法,大家在一起饮食会觉得很愉快。刚刚开始也许会觉得难过,但慢慢成了习惯就会好起来。

☞ 饮食作法的正误

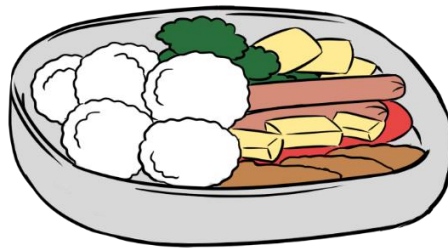
在日本正确的吃饭方式是用手端着饭碗吃饭。不能用胳膊肘拄着桌子吃饭。

2.5.2. お弁当

お弁当が必要な日は、事前に保育園・幼稚園から連絡があります。遠足など行事のある時は、お弁当を持って行くことが多いです。子どもにとってお弁当は特別なものです。お弁当作りは時間もかかって大変ですが、毎日のことではありません。がんばって作ってあげましょう。

お弁当で気をつけることは？

- ① お弁当はお弁当箱にいます。スーパーやコンビニで買ったトレーのまま、持っていきません。
- ② 子どもが食べられる量を準備しましょう。
- ③ スープなどはこぼれてしまうので、持っていかないほうがよいでしょう。
- ④ 腐りやすいもの、生ものはやめましょう。特に夏は危険です。保冷材などを利用しましょう。
- ⑤ スナックなどお菓子は、お弁当ではありません。



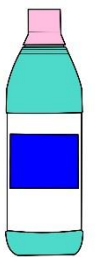
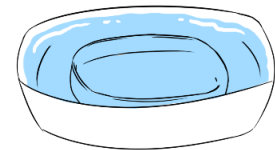
はしが上手に使えるようになるまで、ごはんはプチトマトぐらいの一口大のおにぎりにしましょう。

2.5.3. 水筒

保育園・幼稚園によっては、毎日、水筒をもっていくところもあります。夏の暑い時期だけ、持って行くところが多いです。

水筒で気をつけることは？

- ① お茶（番茶・麦茶・玄米茶・ウーロン茶など）を入れます。ペットボトルのお茶を買うと、お金がかかります。パックのものを買って、自分で作りましょう。生水も避けましょう。
- ② ジュース・炭酸飲料などは持っていきません。
- ③ お弁当箱と水筒は、こまめに消毒しましょう。



2.6. 薬について

病気の後、主治医からお薬治療が必要とされた場合は、園でも保護者の代わりに薬を飲ませます。ただし、医師が処方した薬に限ります。

「お薬依頼書」を書き、記名・押印して、処方箋（薬剤情報提供書）と一緒に園に提出してください。

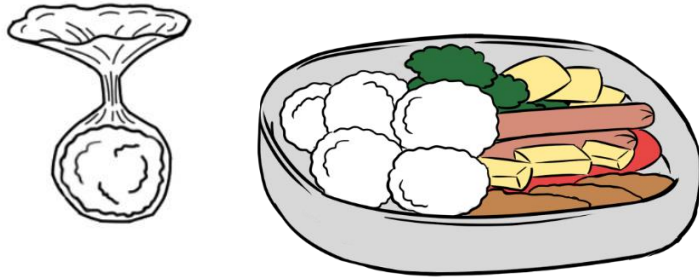
→4. 多言語書類 (16) ページ

2.5.2. 饭盒

需要带饭盒时，事先保育园，幼稚园会通知。野游等活动时需要带饭盒的情况很多。对孩子们来讲，饭盒有着特别的意义。虽然做饭盒需要很多时间，但不是每天都要做的，努力加油为孩子做个爱情饭盒吧。

做饭盒时注意事项

- ① 饭菜要装在饭盒里，不要把超市或便利店买到的饭盒直接带上。
- ② 准备孩子能吃掉的量。
- ③ 汤因为会洒，认为不带的好。
- ④ 不要带容易腐坏的食品，生的食品。特别是夏天很容易坏肚子。尽量用保冷剂。
- ⑤ 零食，甜点不能叫做饭盒。



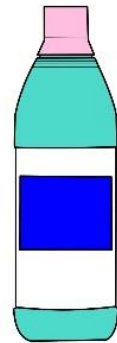
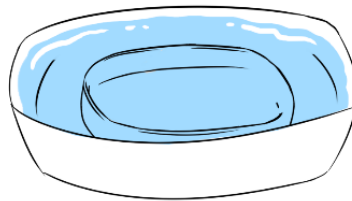
在还没有学好使用筷子为止，白饭做成似小西红柿大小的饭团，孩子吃起来很方便。

2.5.3. 水壶

各保育园，幼稚园规定不同，也有每天都要带水壶的地方。夏天非常热的时期，需要带水壶的地方非常多。

带水壶的注意事项？

- ① 水壶里要放茶(番茶，麦茶，玄米茶，乌龙茶等)。买塑料瓶茶需要费用，在超市里买方便包茶自己来泡茶比较实惠。尽量避免带生水。
- ② 不能带果汁与汽水。
- ③ 饭盒和水壶要经常消毒。



2.6. 关于药品

生病了，如有医生给开的药，园里可以帮助家长给孩子喂药。但必须是经过医生处方的药品。

在「用药依赖书」上填写名字·按戳后，和处方笺（药方）一起交到园里。

→4. 各种语言资料 (16)页

2.7. 園で必要なもの

持ち物には、すべてに名前を書いてください。子どもの名前のひらがなやカタカナ表記がわからない場合は、園の先生に教えてもらいましょう。服や下着も、園で着替えることがあるので、名前を書きます。もし、園で下着などを借りた場合は、必ず洗濯してから返しましょう。

2.7.1. 園で使うもの

おむつ 	おしりふき 	トレーニングパンツ 	たいそうふく 体操服 
バスタオル 	ビニール袋 (汚れ物入れ) 	ぶとん 布団 	タオルケット 
カッパ 	みずぎ 水着 	すいえい 水泳のぼうし 	タオル 
プールバッグ 	おしぼり 	レジャーシート 	パジャマ 
うわぎ 上着 	スキーウェア 	ゆきあそ ようてぶくろ 雪遊び用手袋 	そうきん 
ポリ袋 	ティッシュ 	さんかくきん 三角巾 	

※園により、違いがあったり、細かい指定があったりします。

2.7. 登园所需要的东西

请在携带品上，全部写上名字。孩子名字的平假名和片假名不明白时、请向园师指教。在园里有换外服和内衣的时候，所以所有的衣类都要写上名字。如果借了园里衣服时，必须洗涤后还给园里。

2.7.1. 在园里使用的物品

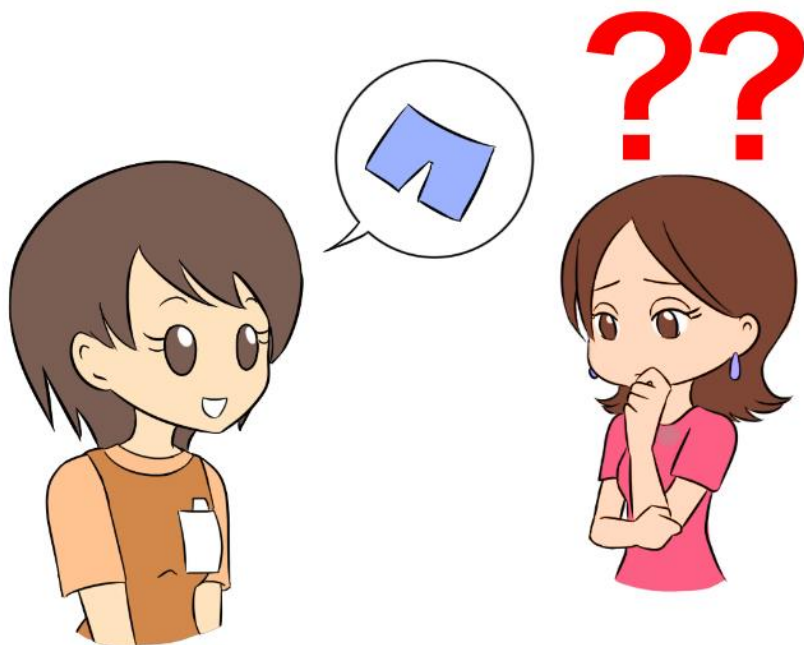
尿布 	臀部擦拭湿布 	练习上厕所内裤 	体育服 
大浴巾 	塑料袋 (装污秽物) 	被子 	毛巾被 
外套 	游泳衣 	游泳帽 	毛巾 
游泳包 	湿巾 	野外游玩铺垫 	睡衣 
上衣 	滑雪衣 	玩雪用手套 	抹布 
塑料袋 	纸巾 	三角巾 	

※各园不同，有详细指定

2.7.2. 毎日の持ち物

<p>つうえん 通園かばん</p> 	<p>れんらくちょう しゅっせき 連絡帳／出席ノート</p> 	<p>おたよりばさみ</p> 	<p>は 歯ブラシ・コップ・袋</p> 
<p>つうえん 通園かばん その2</p> 	<p>ポケットティッシュ</p> 	<p>なふだ 名札</p> 	<p>て 手ふきタオル</p> 
<p>すいとろ 水筒</p> 	<p>てき 手提げバッグ</p>  <p>※作品や本を持ち帰ります</p>	<p>エプロン</p> 	<p>はし・スプーン・フォーク</p> 

※園により、違いがあったり、細かい指定があったりします。

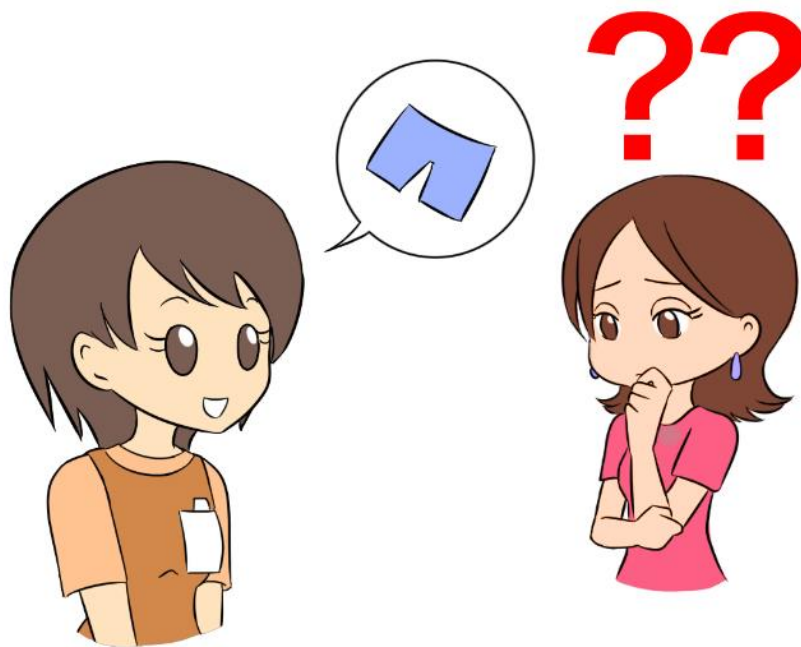


わからないものがあつたら、遠慮せずに、園の先生に聞きましょう！

2.7.2. 每天要带的物品

<p>园的背包</p> 	<p>联络本／出席笔记本</p> 	<p>夹子本</p> 	<p>牙刷・杯子・袋子</p> 
<p>园的背包 2</p> 	<p>小面巾纸</p> 	<p>姓名牌</p> 	<p>擦手用毛巾</p> 
<p>水壶</p> 	<p>手提袋</p>  <p>※带回作品和书时用</p>	<p>围裙</p> 	<p>筷子・汤匙・叉子</p> 

※各园不同，有详细指定。



不明白时请不用客气，随时向园师询问！

2.8. おもなイベント

日本の幼稚園、保育園は毎年4月に始まり、3月に終わります。行事の行われる時期や形態は地域や学校によって異なりますが、日本人は季節ごとに行われる行事をととても大切にしてきました。

もし、宗教的に参加できない行事がある場合は、遠慮なく先生に相談してください。

毎月のお誕生日会



お誕生日会は、毎月行われ、その月に誕生日を迎える子どもたちのささやかなお祝いをする会です。親はプレゼントやケーキを準備する必要はありません。

こどもの日 5月5日



こどもの日は、男の子の成長をお祝いする日です。子どもの成長を願うために兜やこいのぼりを飾ります。

七夕 7月7日



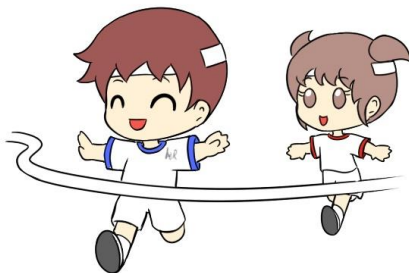
七夕は、笹の葉に願い事を書いた短冊を飾り、星に願い事をします。たとえば、子どもたちは「大きくなったら先生になりたいです！」などと自分の願い事をかきます。

敬老の日 9月



お年寄りに感謝を表して長寿を願います。おじいちゃんおばあちゃんを幼稚園や保育園に招待することもあります。

運動会



スポーツに親しむよう、さまざまなプログラムが行われます。

クリスマス会 12月



イエスキリストの誕生日として考えられていて園ではプレゼント交換をしたり、サンタクロースが登場することがあります。親はプレゼントやケーキを準備する必要はありません。

2.8. 主要活动

日本的保育园和幼稚园是从每年4月份起，到第二年的3月份为一年度。各种活动的时期和形式因地区不同而不同。日本人对季节性的活动比较重视。

如果在宗教上有不能参加的活动时，请不要客气，与园师相谈。

每月的生日会



每个月有一次生日会，是为在此月出生的儿童举办的祝贺会。家长不必准备礼物和蛋糕。

儿童节



日本的儿童节是祝贺男孩的节日，用装饰盔甲和鲤鱼旗的形式表示保佑孩子健康成长。

七夕节 7月7日



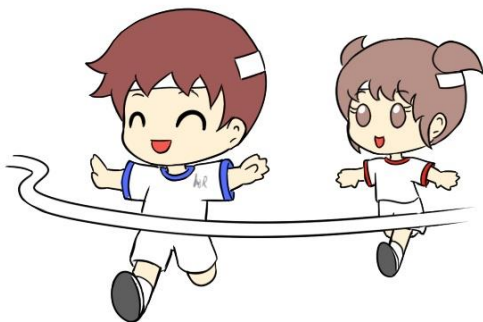
七夕节是向星星许愿的节日。把自己的愿望写在诗笺上挂在竹子上祈祷如愿。比方说「长大了我要当老师！」孩子们会这样写出来向星星许愿。

敬老节 9月



是感谢老人的日子。把爷爷、奶奶、姥爷、姥姥请到幼稚园，保育园来一起祝贺的会。

运动会



为了普及运动，进行各种各样的体育活动。

圣诞节 12月



耶稣基督的生日称为圣诞。园里有交换礼物活动，圣诞老人有时会光临。家长不必准备礼物和蛋糕。

いちがつ
もちつき1月



しょうがつにお餅を食べる行事です。お餅は日本で縁起のいい食べ物とされています。杵と臼で餅つきを楽しみます。

まめ にがつみつ か
豆まき2月3日



昔の暦で冬から春へと変わる前日「節分」に、健康を願って行われる行事です。病気を運んでくる鬼を退治するために豆まきをします。

さんがつみつ か
ひなまつり3月3日



女の子の成長と健康を祈る行事で、ひな人形を飾ったり、ひなあられを食べたり、歌ったりします。

えんそく
遠足



家や園の外の世界で、子どもが色々な自然や文化に触れ、集団行動を身につけることを目的として行われます。

ゆうぎかい
お遊戯会



集団で音楽や歌に合わせて体を動かしたり、演劇をしたりします。家族の人に見に来てもらうので、みんなでたくさん練習します。

にゅうえんしき そつえんしき
入園式・卒園式



日本では入園式や卒園式はとても大切です。子どもも親も式用のややフォーマルな服（または園の制服）を着て出席します。

その他、幼稚園・保育園によって季節ごとのさまざまな行事が計画されています。おたよりを確認して分からないことは先生に遠慮なくたずねましょう！ 参加できない時は、必ず先生に伝えましょう。

做年糕 1月



在正月有吃年糕的习惯。年糕在日本是很吉祥的食品。用臼和杵棒做年糕是非常有趣的。

撒豆子 2月3日



旧历里从冬天转到春天这一天称为【春分】。在春分这一天用豆子把带来病魔的鬼击退来祈祷一年的健康平安。

人形节 3月3日



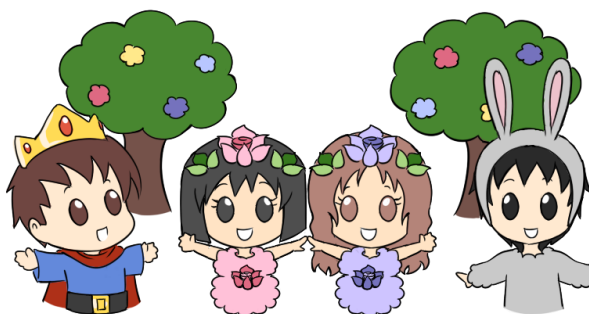
是祝福女孩健康成长的日子。摆人形，吃小点心，唱歌等活动。

野游



在家庭和园之外的世界里让孩子接触各种文化和大自然，是培养孩子适应集团行动能力的活动。

游乐会



大家一同唱歌和跳舞，运动身体，还有表演剧目。因为家里人来观看，所以大家需要很多练习。

入园式 毕园式

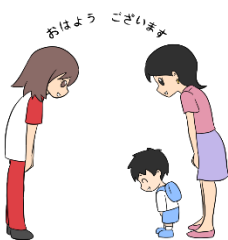


在日本非常重视入园式和毕园式。孩子和家长都穿上正式服装【根据要求也可能穿园制服】来参加。

其他,各保育园,幼稚园都有自行的活动计划。在通信消息上的通知事项上如有不明之处,不要客气向园师提出来!如果不能参加时,一定向园师传达。

2.9. こんなとき、どういの？

2.9.1. 登園したとき (保護者から)



おはよう ございます
Ohayou gozaimasu.



きょうは げんきです
Kyou-wa genki-desu



しっかり あさごはんを たべました
Shikkari asagohan-o tabemashita.



ねつが あります
Netsu-ga arimasu.



はきげが します
Hakike-ga shimasu.



うんちが やわらかいです (げりです)
Unchi-ga yawarakai-desu. (Geri-desu.)

2.9.2. 帰るとき (先生から)



たくさん あそびました
Takusan asobimashita.



ともだちと ケンカしました
Tomodachi-to kenka-shimashita.



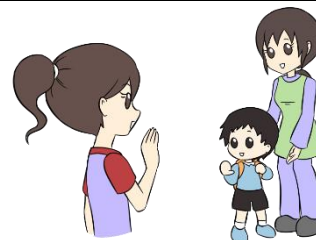
きゅうしょくを たくさん たべました
Kyuushoku-wo takusan tabemashita.



しょくよくが ないです
Shokuyoku-ga naidesu.



げんきが ないです
Genki-ga naidesu.

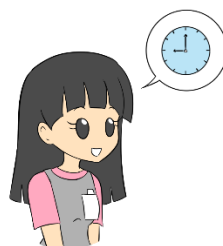


さようなら
Sayounara.

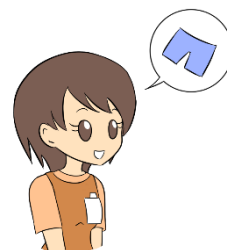
2.9.3. 行事のとき (先生から)



〇〇を もってきて ください
〇〇-o mottekite kudasai.



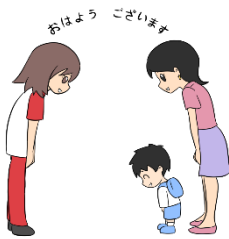
〇〇じまで きて ください
〇〇ji-made kite kudasai.



たいそうふくで きて ください
Taisoufuku-de kite kudasai.

2.9. 如果有这种情况时怎么办？

2.9.1. 登园时（由家长）



早上好
ザオ シャン ハオ



今天很好
ジン ティエン ヘン ハオ



早饭吃的很好
ザオ ファン チュドウア ヘン ハオ



发烧了
ファー シャオ ラー



恶心
ウァ シン.



大便很稀（拉肚）
ダ ベン ヘン シー。(ラー ドウ.)

2.9.2. 降园时（由园师）



玩的很好
ワン ドウア ヘン ハオ



和小朋友打架了
ファ シャオ パン ヨウ ダジャラー.



午饭吃的很多
ウー ファン ツー デオ ヘン ドウア.



没有食欲
メイ ヨウ シュウイ.



没有精神
メイ ヨウ ジン シェン.

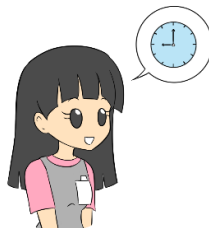


再见
ザイ ジェン.

2.9.3. 活动时（由园师）



把〇〇拿来
バァ 〇〇ナァ ライ.



〇〇点为止来
〇〇ディエン ウエイジュウラー.



穿上体操服来
トゥエン シャン テイツァオフウ ライー.

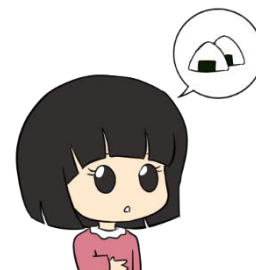
2.9.4. 子どものやりとり



うんち／おしっこ
Unchi / Oshikko



ねむい
Nemui.



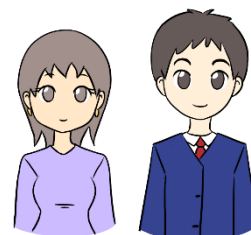
おなかか すいた
Onaka-ga suitea.



いたい
Itai.



いい／だめ
Ii / Dame.



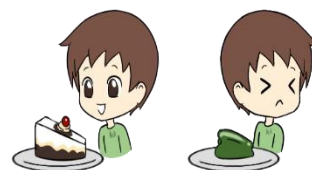
ママ／パパ
Mama / Papa



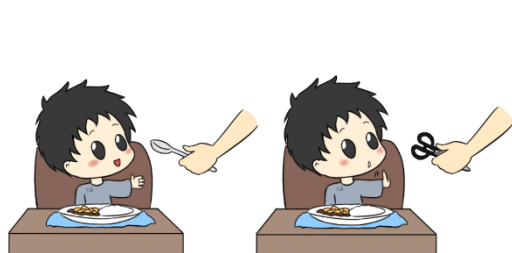
わかった／わからない
Wakatta. / Wakaranai.



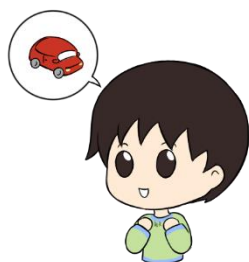
ありがとう／ごめんね
Arigatou. / Gomen-ne.



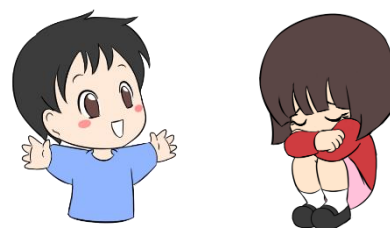
すき／きれい (いや)
Suki. / Kirai. (Iya.)



いる／いない
Iru. / Iranai.



ほしい
Hoshii.



うれしい／かなしい
Ureshii. / Kanashii.



さびしい
Sabishii.



すこし (まあまあ)
Sukoshi (Maamaa)



すごい! (じょうず!)
Sugoi! (Jouzu!)

2.9.4. 孩子之间的对话



拉屎/尿尿
ラー シュウ / ニョーニョー



困了
クン ラー.



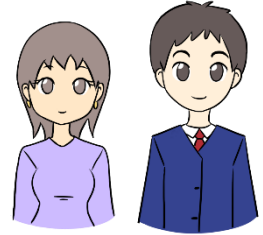
肚子饿了
トゥー ズー ウァー ラー.



很痛
ヘン トン.



行/不行
シン / ブ シン.



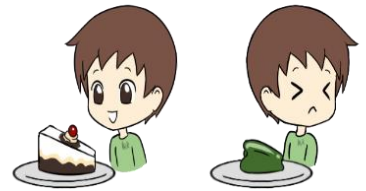
妈妈/爸爸
ママ / パパ



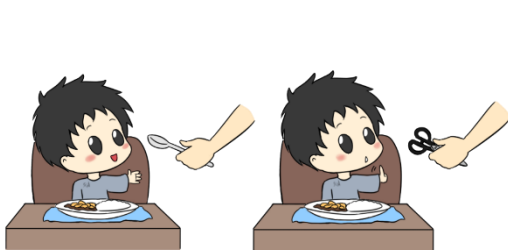
明白了/不明白
メエン バイ ラー / ブ メエン バイ.



谢谢/对不起
シェーシェー. / トウェ ブ チイ.



喜欢/不喜欢
シ ホエン. / ブ シ ホエン



要/不要
ヨオ. / ブ ヨオ.



想要
シヤン ヨオ.



高兴/伤心
ガオ シン / シヤン シン.



寂寞
ジー モア.



有一点 (还行)
ユーイーデエ (ハエーシエン)



真厉害! (很好!)
ジェンリーハイ (ヘン ハオ!)

3. お問い合わせ先

けん しょうそん
県・市町村

	ほいくしょ じどうふくし 保育所・児童福祉	ほしほけん 母子保健	かていきょういく 家庭教育	ようちえん 幼稚園
けん 県	じどうせいねんかていか 児童青年家庭課 076-444-3208	けんこうか 健康課 076-444-3226	しょうがいがくしゅう ぶんかざいしつ 生涯学習・文化財室 076-444-3435	こうりつ しょうちょうがっこうか 〈公立〉小中学校課 076-444-3449 しりつ ぶんしやがくじゆつか 〈私立〉文書学術課 076-444-3159
とやまし 富山市	こそだ しえんか 子育て支援課 076-443-2059 かていじどうそうだんか 家庭児童相談課 076-443-2204	かていじ どうそうだんか 家庭児童相談課 076-443-2055	しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 076-443-2137	がっこうきょういっか 学校教育課 076-443-2135
たかおかし 高岡市	じどういくせい 児童育成課 0766-20-1377	けんこうそうしんか 健康増進課 0766-20-1344	しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 がくしゅうしんこうだんどう 学習振興担当 0766-20-1802	がっこうきょういっか 学校教育課 0766-20-1449
いみまし 射水市	こそだ しえんか 子育て支援課 (保育幼稚園) 0766-82-1953 (児童福祉) 0766-82-1965	けんこうすいしんか 健康推進課 0766-82-1954	しょうがいがくしゅうか 生涯学習スポーツ課 0766-59-8091	こうりつ こそだ しえんか 〈公立〉子育て支援課 0766-82-1953
うおづし 魚津市	か こども課 0765-23-1079	けんこう 健康センター 0765-24-0415	しょうがいがくしゅうか 生涯学習・スポーツ課 0765-23-1045	か こども課 0765-23-1079
ひみし 氷見市	こそだ しえんか 子育て支援課 ほいく だんどう 保育サービス担当 0766-74-8116 こそだ おつえんだんどう 子育て応援担当 0766-74-8117	けんこうか 健康課 0766-74-8062	しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 0766-74-8215	こそだ しえんか 子育て支援課 ほいく だんどう 保育サービス担当 0766-74-8116
なめりかわし 滑川市	こ ども課 076-475-2111	しみんけんこう 市民健康センター 076-475-8011	しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 076-475-2111	こ ども課 076-475-2111
くろべし 黒部市	こそだ しえんか こども支援課 0765-54-2111	けんこうそうしんか 健康増進課 0765-65-0020	しょうがいがくしゅうか 生涯学習課 0765-54-2111 がっこうきょういっか 学校教育課 0765-54-2111	こそだ しえんか こども支援課 0765-54-2111
となみし 砺波市	か こども課 0763-33-1111	けんこう 健康センター 0763-32-7062	か こども課 0763-33-1111	か こども課 0763-33-1111
おやべし 小矢部市	しゃかいふくしか 社会福祉課 0766-67-8603	けんこうふくしか 健康福祉課 0766-67-8606	しょうがいがくしゅうぶんかか 生涯学習文化課 0766-67-1760	きょういっそうむか 教育総務課 0766-67-1760
なんとし 南砺市	か こども課 0763-23-2010	ふくみつほけん 福光保健センター 0763-52-1767	しょうがいがくしゅうか 生涯学習スポーツ課 0763-23-2013	きょういっそうむか 教育総務課 0763-23-2012
ふなはしむら 舟橋村	せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121	せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121	きょういっかい 教育委員会 076-464-1121	せいかつかんきょうか 生活環境課 076-464-1121
かみいちまち 上市町	ふくしか 福祉課 076-472-1111	ほけん 保健センター 076-473-9355	きょういっかい 教育委員会 076-472-1111	きょういっかい 教育委員会 076-472-1111
たてやまち 立山町	けんこうふくしか 健康福祉課 076-462-9955	ほけん 保健センター 076-463-0618	きょういっか 教育課 076-462-9982	きょういっか 教育課 076-462-9982
にゅうぜんまち 入善町	けんこうふくしか 健康福祉課 0765-72-1100	ほけん 保健センター 0765-72-0343	きょういっかい 教育委員会 0765-72-1100	きょういっかい 教育委員会 0765-72-1100
あさひまち 朝日町	じゅうみん こ 住民・子ども課 0765-83-1100	ほけん 保健センター 0765-83-3309	きょういっかい 教育委員会 0765-83-1100	じゅうみん こ 住民・子ども課 0765-83-1100

3. 电话询问处

县・市町村

	保育园・儿童福祉	母子保健	家庭教育	幼稚园
县	儿童青年家庭科 076-444-3208	健康科 076-444-3226	生涯学习・历史文物室 076-444-3435	〈公立〉小中学校科 076-444-3449 〈私立〉文书学术科 076-444-3159
富山市	育儿支援科 076-443-2059 家庭儿童相谈科 076-443-2204	家庭儿童相谈科 076-443-2055	生涯学习科 076-443-2137	学校教育科 076-443-2135
高冈市	儿童育成科 0766-20-1377	健康增进科 0766-20-1344	生涯学习科 学习振兴担当 0766-20-1802	学校教育科 0766-20-1449
射水市	育儿支援科 (保育幼稚园) 0766-82-1953 (儿童福祉) 0766-82-1965	健康推进科 0766-82-1954	生涯学习体育科 0766-59-8091	〈公立〉育儿支援科 0766-82-1953
鱼津市	儿童科 0765-23-1079	健康中心 0765-24-0415	生涯学习体育科 0765-23-1045	儿童科 0765-23-1079
氷见市	育儿支援科 保育服务担当 0766-74-8116 育儿援助担当 0766-74-8117	健康科 0766-74-8062	生涯学习科 0766-74-8215	育儿支援科 保育服务担当 0766-74-8116
滑川市	儿童科 076-475-2111	市民健康中心 076-475-8011	生涯学习科 076-475-2111	儿童科 076-475-2111
黒部市	儿童支援科 0765-54-2111	健康增进科 0765-65-0020	生涯学习科 0765-54-2111 学校教育科 0765-54-2111	儿童支援科 0765-54-2111
砺波市	儿童科 0763-33-1111	健康中心 0763-32-7062	儿童科 0763-33-1111	儿童科 0763-33-1111
小矢部市	社会福祉科 0766-67-8603	健康福祉科 0766-67-8606	生涯学习文化科 0766-67-1760	教育总务科 0766-67-1760
南砺市	儿童科 0763-23-2010	福光保健中心 0763-52-1767	生涯学习体育科 0763-23-2013	教育总务科 0763-23-2012
舟桥村	生活环境科 076-464-1121	生活环境科 076-464-1121	教育委员会 076-464-1121	生活环境科 076-464-1121
上市町	福祉科 076-472-1111	保健中心 076-473-9355	教育委员会 076-472-1111	教育委员会 076-472-1111
立山町	健康福祉科 076-462-9955	保健中心 076-463-0618	教育科 076-462-9982	教育科 076-462-9982
入善町	健康福祉科 0765-72-1100	保健中心 0765-72-0343	教育委员会 0765-72-1100	教育委员会 0765-72-1100
朝日町	住民・儿童科 0765-83-1100	保健中心 0765-83-3309	教育委员会 0765-83-1100	住民・儿童科 0765-83-1100

きゅうきゅう
救急センター

	きゅうきゅう 救急センター	しんりょうかもく 診療科目
とやまし 富山市	とやまし いし か い きゅう かん 富山市医師会急患センター とやまし い ま い す み ほ く ぶ ま ち 富山市今泉北部町2-76 076-425-9999	ない か し ょ う に か げ か がん か 内科、小児科、外科、眼科、 し び か ひ ん か 耳鼻科、皮膚科
たかおかし 高岡市	たかおかし きゅう かん い り ょ う 高岡市急患医療センター たかおかし ほ ん ま る ま ち 高岡市本丸町7-1 0766-25-7110	ない か し ょ う に か げ か 内科、小児科、外科
くろべし 黒部市	にいかわいりょうけんしゅうにきゅうかん 新川医療圏小児急患センター くろべし み つ か い ち 黒部市三日市1108-1 0765-54-2211	し ょ う に か 小児科
となみし 砺波市	となみりょうけんきゅうかん 砺波医療圏急患センター となみ し し ん と み ち ょ う 砺波市新富町1-61 0763-34-7744	ない か し ょ う に か 内科、小児科

ちいきこそだ しえん
地域子育て支援センター

とやまし
富山市

とやましこそだ しえん 富山市子育て支援センター	とやまし し ん と み ま ち し ゃ く 4 かい 富山市新富町1-2-3 CiC4階	076-444-1110
ときわだいこそだ しえん 常盤台子育て支援センター	とやまし き ょ う だ ー 富山市経堂3-155	076-424-9222
わかばこそだ しえん わかば子育て支援センター	とやまし ほ り か わ ま ち 富山市堀川町455	076-424-8833
はぎうらこそだ しえん 萩浦子育て支援センター	とやまし た か ば だ け 富山市高畠2-3-23	076-481-7282
こうようこそだ しえん 光陽もなみ子育て支援センター	とやまし め の せ ま ち み な み 富山市布瀬町南2-3-6	076-421-4964
ひがしやまこそだ しえん 東山子育て支援センター	とやまし よ し づ くり 富山市吉作4303-1	076-436-6810
まつわかこそだ しえん まつわか子育て支援センター	とやまし ま つ わ か ち ょ う 富山市松若町16-37	076-441-8371
おおくほこそだ しえん 大久保子育て支援センター	とやまし し も お お く ほ 富山市下大久保311	076-468-2670
かみだきこそだ しえん 上滝子育て支援センター	とやまし か み だ き 富山市上滝499	076-483-1043
やつおこそだ しえん 八尾子育て支援センター	とやまし や つ お ま ち ぶ 島 富山市八尾町福島200	076-455-3714
ふちゅうちゅうおうこそだ しえん 婦中中央子育て支援センター	とやまし ふ ち ょ う ま ち は や ほ し 富山市婦中町速星750-2	076-466-5012
じんぼこそだ しえん じんぼ子育て支援センター	とやまし ふ ち ょ う ま ち か み よ し か わ 富山市婦中町上吉川400	076-469-6676

たかおかし
高岡市

たかおかこそだ しえん 高岡子育て支援センター	たかおか し お た や ま ち 高岡市御旅屋町101	0766-28-4114
ふくおかこそだ しえん 福岡子育て支援センター	たかおか し ふ く お か ま ち お お た き 高岡市福岡町大滝22	0766-64-2090
ふしきこそだ しえんしつ 伏木子育て支援室「フレンドリー伏木」	たかおか し ふ し き ひ が い い ち の み や 高岡市伏木東一宮17-3	0766-44-0595
のむらこそだ しえんしつ 野村子育て支援室「フレンドリーのむら」	たかおか し の む ら 高岡市野村898-4	0766-23-3893
せいふこそだ しえんしつ 西部子育て支援室「フレンドリーせいふ」	たかおか し せ ん こ く ま ち 高岡市千石町1-16	0766-26-1347
といでこそだ しえんしつ 戸出子育て支援室「フレンドリー戸出」	たかおか し と い で ま ち 高岡市戸出町3-19-31	0766-63-2370

いみすし
射水市

しんみなとこそだ しえん 新湊子育て支援センター	いみすし ほ ん ま ち 射水市本町1-10-34	0766-82-8018
えびえこそだ しえん 海老江子育て支援センター	いみすし え び え 射水市海老江1057	0766-86-5050
しんみなと おうえんだん 新湊くらし応援団グランパ（つどいの ひろば 広場）	いみすし ほ ん ま ち 射水市本町3-12-28	0766-84-4077
しんみなとつくりみちこそだ しえん 新湊作道子育て支援センター	いみすし と の む ら 射水市殿村115	0766-82-8787

急救中心

	急救中心	診療科目
富山市	富山市医师会急患中心 富山市今泉北部町 2-76 076-425-9999	内科、小児科、外科、眼科、耳鼻科、皮膚科
高岡市	高岡市急患医疗中心 高岡市本丸町 7-1 0766-25-7110	内科、小児科、外科
黒部市	新川医疗圏小児急患中心 黒部市三日市 1108-1 0765-54-2211	小児科
砺波市	砺波医疗圏急患中心 砺波市新富町 1-61 0763-34-7744	内科、小児科

地区育儿支援中心

富山市

富山市育儿支援中心	富山市新富町 1-2-3 CiC4 階	076-444-1110
常盤台育儿支援中心	富山市経堂 3-155	076-424-9222
wakaba 育儿支援中心	富山市堀川町 455	076-424-8833
萩浦育儿支援中心	富山市高畠 2-3-23	076-481-7282
光阳 monami 育儿支援中心	富山市布瀬町南 2-3-6	076-421-4964
東山育儿支援中心	富山市吉作 4303-1	076-436-6810
matuwaka 育儿支援中心	富山市松若町 16-37	076-441-8371
大久保育儿支援中心	富山市下大久保 311	076-468-2670
上滝育儿支援中心	富山市上滝 499	076-483-1043
八尾育儿支援中心	富山市八尾町福島 200	076-455-3714
婦中中央育儿支援中心	富山市婦中町速星 750-2	076-466-5012
jinbo 育儿支援中心	富山市婦中町上吉川 400	076-469-6676

高岡市

高岡育儿支援中心	高岡市御旅屋町 101	0766-28-4114
福岡育儿支援中心	高岡市福岡町大滝 22	0766-64-2090
伏木育儿支援中心育儿支援室「好朋友伏木」	高岡市伏木東一宮 17-3	0766-44-0595
野村育儿支援中心育儿支援室「好朋友野村」	高岡市野村 898-4	0766-23-3893
西部育儿支援中心育儿支援室「好朋友西部」	高岡市千石町 1-16	0766-26-1347
戸出育儿支援中心「好朋友戸出」	高岡市戸出町 3-19-31	0766-63-2370

射水市

新湊育儿支援中心	射水市本町 1-10-34	0766-82-8018
海老江育儿支援中心	射水市海老江 1057	0766-86-5050
新湊生活援助团 gurannpa (集会广场)	射水市本町 3-12-28	0766-84-4077
新湊作道育儿支援中心	射水市殿村 115	0766-82-8787
小杉北部育儿支援中心	射水市戸破 4200-11	0766-55-5582
太閤山育儿支援中心	射水市太閤山 8-4-2	080-1952-8975
戸破育儿支援中心	射水市戸破 2475	0766-55-0154

こすぎほくぶ こそだ しえん 小杉北部子育て支援センター	いみずしひばり 射水市戸破4200-11	0766-55-5582
たいこうやま こそだ しえん 太閤山子育て支援センター	いみずしだいこうやま 射水市太閤山8-4-2	080-1952-8975
ひばり こそだ しえん 戸破子育て支援センター	いみずしひばり 射水市戸破2475	0766-55-0154
ふらっと(つどいの広場)	いみずしだいこうやま 射水市太閤 町 4	0766-56-6661
だいもん こそだ しえん 大門子育て支援センター	いみずしなかむら 射水市中村111-1	0766-52-1303
おおしま こそだ しえん 大島つばさ子育て支援センター	いみずししんかいほつ 射水市新開発380-1	0766-51-6060
いみず こそだ しえん 射水おおぞら子育て支援センター	いみずしこじま 射水市小島516-1	0766-51-6262
しもむら こそだ しえん 下村子育て支援センター	いみずしかもちゅうぶ 射水市加茂中部838-2	0766-59-8088

うおづし
魚津市

うおづし こそだ しえん 魚津市子育て支援センター のびのび	うおづしきちじま 魚津市吉島1165	0765-24-0415
つばめ じどうセンター おやこきょうしつ 親子教室	うおづししんかなや 魚津市新金屋1-12-50	0765-23-5133
ひばり じどうセンター おやこきょうしつ 親子教室	うおづしろくろうまる 魚津市六郎丸1250-1	0765-23-0500
すすめ じどうセンター おやこきょうしつ 親子教室	うおづしきたおにえ 魚津市北鬼江418-1	0765-23-0522
かもめ じどうセンター おやこきょうしつ 親子教室	うおづしはまきょうでん 魚津市浜経 田 1096	0765-23-1777
こばと じどうセンター おやこきょうしつ 親子教室	うおづしほんまち 魚津市本町1-1-10	0765-24-2402

ひみし
氷見市

ひみしちいきこそだ 氷見市地域子育てセンター	ひみしちゅうおうちよう 氷見市中央 町 12-21	0766-74-8453
マヤ こそだ しえん 子育て支援センター	ひみしくらかわ 氷見市鞍川1303	0766-74-7550
おや こ とのともだちサロン はやかわ	ひみしおぐめ 氷見市小久米83-5	0766-76-2613
すくすくサロン	ひみしいくほ 氷見市飯久保167	0766-91-1277
キラキラキッズサロン	ひみしいずみ 氷見市泉 355-1	0766-72-5674
たんぼぼサロン	ひみしくぼ 氷見市窪2278-1	0766-91-1301
ちゅ ちゅ Cyu・Cyuサークル	ひみしちゅうおうまち 氷見市中央町2-42	0766-74-1415

なめりかわし
滑川市

なめりかわし こそだ しえん 滑川市子育て支援センター	なめりかわししげんちよう 滑川市四間 町 616	076-476-6565
なかかつみほいくえん 中加積保育園ちびっ子広場	なめりかわしこばやし 滑川市小林69	076-475-3837

くろべし
黒部市

くろべ こそだ しえん 黒部子育て支援センター	くろべししんまきの 黒部市新牧野311	0765-57-0485
う なつき こそだ しえん 宇奈月子育て支援センター	くろべしうなつきまちおりたて 黒部市宇奈月町下立38	0765-65-2455
みっかいちほいくじょ 三日市保育所子育て支援室	くろべしみっかいち 黒部市三日市2454-3	0765-54-1064
たいえほいくじょ 田家保育所子育て支援室	くろべし たいえしん 黒部市田家新545	0765-54-1711

となみし
砺波市

ほくぶ こそだ しえん 北部子育て支援センター	となみしはやし 砺波市 林 1086	0763-33-7515
おおた こそだ しえん 太田子育て支援センター	となみしおおた 砺波市太田985	0763-33-6288
しょうがわ こそだ しえん 庄川子育て支援センター	となみししょうがわまちあおしま 砺波市庄川町青島3374-2	0763-82-6470
でまち こそだ しえん 出町子育て支援センター	となみしおちてまち 砺波市表町18-3	0763-32-2679
ひがしのり こそだ しえん 東野尻子育て支援センター	となみしのか 砺波市苗加4232	0763-32-2712

信步（集会广场）	射水市太閤町 4	0766-56-6661
大門育儿支援中心	射水市中村 111-1	0766-52-1303
大島展翅育儿支援中心	射水市新開凳 380-1	0766-51-6060
射水蓝天之子育儿支援中心	射水市小島 516-1	0766-51-6262
下村育儿支援中心	射水市加茂中部 838-2	0766-59-8088

魚津市

魚津市育儿支援中心・欣欣向荣	魚津市吉島 1165	0765-24-0415
展翅儿童中心父（母）子教室	魚津市新金屋 1-12-50	0765-23-5133
闪光儿童中心父（母）子教室	魚津市六郎丸 1250-1	0765-23-0500
小鸟儿童中心父（母）子教室	魚津市北鬼江 418-1	0765-23-0522
海鸥儿童中心父（母）子教室	魚津市浜経田 1096	0765-23-1777
小白鸽儿童中心父（母）子教室	魚津市本町 1-1-10	0765-24-2402

氷見市

氷見市地域育儿支援中心	氷見市中央町 12-21	0766-74-8453
maya 育儿支援中心	氷見市鞍川 1303	0766-74-7550
父（母）子交友沙龙 hayakawa	氷見市小久米 83-5	0766-76-2613
迅速成长沙龙	氷見市飯久保 167	0766-91-1277
闪闪发光儿童沙龙	氷見市泉 355-1	0766-72-5674
蒲公英沙龙	氷見市窪 2278-1	0766-91-1301
Cyu・Cyu 教室	氷見市中央町 2-42	0766-74-1415

滑川市

滑川市育儿支援中心	滑川市四間町 616	076-476-6565
中加積保育園小家伙广场	滑川市小林 69	076-475-3837

黒部市

黒部育儿支援中心	黒部市新牧野 311	0765-57-0485
宇奈月育儿支援中心	黒部市宇奈月町下立 38	0765-65-2455
三日市保育園育儿支援室	黒部市三日市 2454-3	0765-54-1064
田家保育園育儿支援室	黒部市田家新 545	0765-54-1711

砺波市

北部育儿支援中心	砺波市林 1086	0763-33-7515
太田育儿支援中心	砺波市太田 985	0763-33-6288
庄川育儿支援中心	砺波市庄川町青島 3374-2	0763-82-6470
出町育儿支援中心	砺波市表町 18-3	0763-32-2679
東野尻育儿支援中心	砺波市苗加 4232	0763-32-2712
東般若保育園育儿支援中心	砺波市東保 966	0763-37-0005
郁金香育儿支援中心	砺波市太郎丸 2-29-2	0763-32-7978

ひがしほんにゅほいくえんこそだしえん 東般若保育園子育て支援センター	となみしひがしほ 砺波市東保966	0763-37-0005
ちゅうりっぷこそだしえん ちゅうりっぷ子育て支援センター	となみしたろうまる 砺波市太郎丸2-29-2	0763-32-7978

おやべし
小矢部市

おやべしこかていしえん 小矢部市子ども家庭支援センター	おやべしわしがしま 小矢部市鷲島15	0766-67-8615
こそだしえん 子育て支援センター あおば	おやべしかんのんまち 小矢部市観音町5-4	0766-67-0833
こそだしえん 子育て支援センター さくらんぼ	おやべしおのばな 小矢部市野端505	0766-67-0442
こそだしえん わくわく子育て支援センター	おやべししんとみまち 小矢部市新富町4-1	0766-67-5360

なんとし
南砺市

こそだしえん 子育て支援センター さくらんぼ	なんとしりきゅう 南砺市理休 240	0763-62-7305
こそだしえん 子育て支援センター なかよし広場	なんとしいわや 南砺市岩屋155	0763-82-1356
こそだしえん 子育て支援センター たんぼぼ	なんとしひやくちよう 南砺市百町 101-1	0763-22-8230
こそだしえん 子育て支援センター あっぶる	なんとししばたや 南砺市柴田屋209	0763-22-8722
こそだしえん 子育て支援センター ひよこ広場	なんとしぶくみつ 南砺市福光1269-1	0763-52-8200
こそだしえん 子育て支援センター きらきら	なんとしやまみ 南砺市山見2000-14	0763-82-7812
こそだしえん 子育て支援センター にこにこ	なんとしいわや 南砺市岩屋155	0763-52-6703
こそだしえん 子育て支援センター コスモス	なんとしこざか 南砺市小坂694-8	0763-52-7672
こそだしえん 子育て支援センター ひよびよ広場	なんとしたかみや 南砺市高宮663	0763-52-4647

かみいちまち
上市町

こそだしえんしつ 子育て支援室 ありんこ広場	かみいちまちなかえがみ 上市町中江上96	076-472-2402
こそだしえんしつ 子育て支援室 さくらんぼ広場	かみいちまちきたじま 上市町北島613	076-472-0264

たてやままち
立山町

こそだしえんしつ 子育て支援室 のびのび広場	たてやままちたかはら やつや 立山町高原八ツ屋108	076-462-2248
つどいのひろば	たてやままちくらちとしん 立山町蔵本新387-52	076-463-0622
ニコニコサークル	たてやままちたけやし 立山町竹林 45	076-463-1430
どんぐりひろば	たてやままちよこざわ 立山町横沢1	076-463-0061
みらいぶ☆きっず	たてやままちまえざわ 立山町前沢1169	076-462-9955

にゅうぜんまち
入善町

にゅうぜんまちこそだしえん 入善町子育て支援センター	にゅうぜんまちにゅうぜん 入善町入膳4517-3	0765-72-1990
-------------------------------	-----------------------------	--------------

あさひまち
朝日町

あさひまちこそだしえん 朝日町子育て支援センター ひまわり幼児園	あさひまちあらかわ 朝日町荒川283	0765-82-2288
あさひまちこそだしえん 朝日町子育て支援センター いちご保育園	あさひまちふじづか 朝日町藤塚3	0765-83-3716

小矢部市

小矢部市儿童家庭支援中心	小矢部市鷺島 15	0766-67-8615
子育て支援中心・新緑	小矢部市観音町 5-4	0766-67-0833
育儿支援中心・櫻桃	小矢部市野端 505	0766-67-0442
愉快育儿支援中心	小矢部市新富町 4-1	0766-67-5360

南砺市

育儿支援中心・櫻桃	南砺市理休 240	0763-62-7305
育儿支援中心・友好广场	南砺市岩屋 155	0763-82-1356
育儿支援中心・蒲公英	南砺市百町 101-1	0763-22-8230
育儿支援中心・红苹果	南砺市柴田屋 209	0763-22-8722
育儿支援中心・小鸡雛广场	南砺市福光 1269-1	0763-52-8200
育儿支援中心・星光闪耀	南砺市山見 2000-14	0763-82-7812
育儿支援中心・笑容满面	南砺市岩屋 155	0763-52-6703
育儿支援中心・秋菊花	南砺市小坂 694-8	0763-52-7672
育儿支援中心・跳跳广场	南砺市高宮 663	0763-52-4647

上市町

育儿支援室 arinnko 广场	上市町中江上 96	076-472-2402
育儿支援室 櫻桃广场	上市町北島 613	076-472-0264

立山町

育儿支援室 迅速成长广场	立山町高原八ツ屋 108	076-462-2248
集会广场	立山町蔵本新 387-52	076-463-0622
笑颜教室	立山町竹林 45	076-463-1430
橡子广场	立山町横沢 1	076-463-0061
未来☆儿童	立山町前沢 1169	076-462-9955

入善町

入善町育儿支援中心	入善町入膳 4517-3	0765-72-1990
-----------	--------------	--------------

朝日町

朝日町育儿支援中心 向日葵幼儿园	朝日町荒川 283	0765-82-2288
朝日町育儿支援中心 草莓保育园	朝日町藤塚 3	0765-83-3716

ファミリー・サポート・センター

とやまし 富山市ファミリー・サポート・センター	076-432-7212 (本部) 076-467-5232 (大沢野・大山支部) 076-465-3050 (婦中・八尾支部)
たかおかし 高岡市ファミリー・サポート・センター	0766-23-6116
いみすし 射水市ファミリー・サポート・センター	0766-52-7081
うおづし 魚津市ファミリー・サポート・センター	0765-22-8388
ひみし 氷見市ファミリー・サポート・センター	0766-74-8407
なめりかわし 滑川市ファミリー・サポート・センター	076-475-7000
パパ・ママサポートセンター たんぼぼ	0765-56-8541
となみし 砺波市ファミリー・サポート・センター	0763-33-7515
おやべし 小矢部市ファミリー・サポート・センター	0766-67-8611
なんとし 南砺市ファミリー・サポート・センター	0763-22-8722
マミールーム (立山町)	076-463-2495
にゅうぜんまち 入善町ファミリー・サポート・センター	0765-72-5686
あさひまちこそだ 朝日町子育てたすけ愛の会	0765-82-2288

厚生センター・保健所

けんにいかわこうせい 県新川厚生センター	くろべし、にゅうぜんまち、あさひまち 黒部市、入善町、朝日町	0765-52-2647
けんにいかわこうせい 県新川厚生センター 魚津支所	うおづし 魚津市	0765-24-0359
けんちゅうぶこうせい 県中部厚生センター	なめりかわし、ふなはしむら、かみいちまち、 たてやままち 滑川市、舟橋村、上市町、 立山町	076-472-0637
けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター	たかおかし 高岡市	0766-26-8415
けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター 射水支所	いみすし 射水市	0766-56-2666
けんたかおかこうせい 県高岡厚生センター 氷見支所	ひみし 氷見市	0766-74-1780
けんとなみこうせい 県砺波厚生センター	となみし、なんとし 砺波市、南砺市	0766-22-3511
けんとなみこうせい 県砺波厚生センター 小矢部支所	おやべし 小矢部市	0766-67-1070
とやましほけんじょ 富山市保健所	とやまし 富山市	076-428-1153

児童相談所

とやましどうそうだんじょ 富山児童相談所	こそだ、そうだん 〈子育てテレフォン相談〉 076-422-5110	076-423-4000
たかおかしどうそうだんじょ 高岡児童相談所	こそだ、そうだん 〈子育てテレフォン相談〉 0766-25-8314	0766-21-2124

家庭援助中心

富山市家庭援助中心	076-432-7212（本部） 076-467-5232（大沢野・大山支部） 076-465-3050（婦中・八尾支部）
高岡市家庭援助中心	0766-23-6116
射水市家庭援助中心	0766-52-7081
魚津市家庭援助中心	0765-22-8388
氷見市家庭援助中心	0766-74-8407
滑川市家庭援助中心	076-475-7000
爸爸・妈妈援助中心・蒲公英	0765-56-8541
砺波市家庭援助中心	0763-33-7515
小矢部市家庭援助中心	0766-67-8611
南砺市家庭援助中心	0763-22-8722
妈咪空间（立山町）	076-463-2495
入善町家庭援助中心	0765-72-5686
朝日町帮助育儿爱的会	0765-82-2288

卫生福利中心・保健所

县新川卫生福利中心	黒部市、入善町、朝日町	0765-52-2647
县新川卫生福利中心 魚津支所	魚津市	0765-24-0359
县中部卫生福利中心	滑川市、舟桥村、上市町、立山町	076-472-0637
县高岡卫生福利中心	高岡市	0766-26-8415
县高岡卫生福利中心 射水支所	射水市	0766-56-2666
县高岡卫生福利中心 氷見支所	氷見市	0766-74-1780
县砺波卫生福利中心	砺波市、南砺市	0766-22-3511
县砺波卫生福利中心 小矢部支所	小矢部市	0766-67-1070
富山市保健所	富山市	076-428-1153

儿童相谈所

富山儿童相谈所	〈育儿电话相谈〉076-422-5110	076-423-4000
高岡儿童相谈所	〈育儿电话相谈〉0766-25-8314	0766-21-2124

4. 多言語書類

	ページ
1. 健康診査問診票	(1)
2. 予防接種予診票	(6)
3. 児童票	(8)
4. 生育歴	(9)
5. 家庭での生活状況	(10)
6. 入園のための事前確認事項	(13)
7. 連絡帳	(14)
8. 行事のお知らせ	(15)
9. お薬依頼書	(16)

※ これらの資料は、ある特定の市・園の書類を元に作っています。お住まいの市町村や園の書類とは形式が異なるかもしれませんが、伝えなければならない内容はそれほど変わりませんので、代用できないか、各施設の窓口や先生に聞いてみましょう。

※ 日本語で書くのは難しいかもしれませんが、ことばを辞書などで調べて、ローマ字でもいいので書きましょう。

4. 各种语言资料

	页数
1. 健康诊查问诊票	(1)
2. 预防接种予诊票	(6)
3. 儿童票	(8)
4. 生育历	(9)
5. 家庭里的生活情况	(10)
6. 为了入园的事先确认事项	(13)
7. 联络本	(14)
8. 活动的通知	(15)
9. 用药委托书	(16)

※ 这些资料是以某个特定的城市和（保育）园的基础上作成的，和您的居住的市町村及（保育）园也许有不同之处，但内容上不会有很大出入。能不能代用，请向各部门窗口和园师询问。

※ 用日语填写资料或许很困难，但利用查字典或写罗马字都可以，请努力填写。

3 か月（4 か月）児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

三个月（四个月）儿童健康检查问诊票 各种语言家长记入栏

ふりがな 假名			父母の職業 父母的职业	父： 父亲
子どもの氏名 儿童姓名				母： 母亲
住所 住所			日中養育者 日中养育者	母 ・ 祖母 ・ 保育園 母 奶奶（姥姥） 保育园 その他（ 其他
電話番号 电话号码				
生年月日 生年月日	年 月 日 年 月 日 (月 日) (月 日)	これまでに病院や健診で指摘されたこと： 到现在为止，在医院或健诊时有被指出的病情		
出生順位 出生顺序	第 子 第 个孩子	性別 性別	男 ・ 女 男 女	
出生時の児の状態 出生时的孩子的状态		妊娠中の状況 怀孕中的状况		1 首はすわりましたか。 脖子能立起来了吗？
在胎週数 怀孕周数	週 周	<input type="checkbox"/> 異常なし 没有异常		2 腹ばい運動をしていますか。 匍匐运动做了吗？
体重 体重	g 克	<input type="checkbox"/> 前置胎盤 前置胎盘		3 あやすとよく笑いますか。 如果逗孩子，会哈哈大笑吗？
身長 身高	cm	<input type="checkbox"/> 妊娠高血圧症候群（妊娠中毒症） 怀孕高血圧症候群（怀孕中毒症）		4 目つきや目の動きがおかしいと思った ことがありますか。 关于眼睛和眼睛的动态，有奇怪的地方 吗？
胸囲 胸围	cm	<input type="checkbox"/> 切迫早産 迫切早产		5 音に反応がありますか。 对声音有反应吗？
頭囲 头围	cm	<input type="checkbox"/> 前期破水 前期破水		6 外気浴をしていますか。 做空气浴了吗？
保育器（ 日） 保育器		<input type="checkbox"/> その他（ ） 其他		7 息をする時、異音が聞こえますか。 呼吸的时候，有没有听到奇怪的声音？
酸素吸入 吸入氧气		分娩時の状況 分娩时的状况		8 顔や身体によく湿疹ができますか。 脸和身体总起湿疹吗？
黄疸 黄疸		<input type="checkbox"/> 異常なし 没有异常		9 睡眠のリズムは整っていますか。 睡眠的节奏很正常吗？
光線療法（ 日） 光线疗法（ 日）		<input type="checkbox"/> 吸引分娩 吸引分娩		10 排便について 关于排便
その他 其他		<input type="checkbox"/> 骨盤位 骨盘位		() 日に () 回 () 日 () 回
		<input type="checkbox"/> 帝王切開 剖腹产		11 栄養方法について 关于营养方法
		<input type="checkbox"/> その他（ ） 其他		1 か月まで 到一个月
出産病医院（ ） 出产医院				母乳 ・ 混合 ・ ミルク 母乳 混合 奶粉
先天性代謝異常検査 先天性代谢异常检查	うけた ・ うけていない 接受 没有接受			3 か月まで 到三个月
新生儿聴覚検査 新生儿听觉检查	うけた ・ うけていない 接受 没有接受			母乳 ・ 混合 ・ ミルク 母乳 混合 奶粉
今までにかかった病気 到现在为止得过的病	あり ・ なし 有 没有			現在 现在
	病名： 病名			母乳 母乳
	病院名： 医院名			1 日に 一天
現在治療中の病気 现在治疗中的病	あり ・ なし 有 没有			回 回
	病名： 病名			ミルク 奶粉
	病院名： 医院病名			cc を cc 用
				回 回
				12 育児は楽しいですか。 育儿快乐吗？
				はい ・ いいえ 是 不是
				13 育児について相談できる相手 がいますか。 关于育儿有没有可以商量的人？
				はい ・ いいえ 有 没有
				14 父母はタバコを吸いますか。 父母吸烟吗？
				母：いいえ ・ はい (本 / 日) 母亲 不吸 吸 (根 / 每天) 父：いいえ ・ はい (本 / 日) 父亲 不吸 吸 (根 / 每天)
				15 相談したいこと（育児 ・ 母の健康）： 想商谈的事情（育儿 母亲的 健康）

1歳6か月児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

一岁六个月儿童健康诊查问诊票 各种语言家长记入栏

ふりがな 假名				父母の職業 父母的职业	父： 父亲
子どもの氏名 孩子的氏名					母： 母亲
住所 住所				日中養育者 日中养育者	母 ・ 祖母 ・ 保育園 母亲 奶奶（姥姥） 托儿所
電話番号 电话号码					その他（ 其他（
生年月日 生年月日	年	月	日	家族構成（同居者）： 家族构成（同居者）	
	年	月	日		
	（ ）		日		
	か月	日			
	个月	日			
出生順位 出生顺序	第 第	子 个孩子	性別 性別	男 ・ 女 男 女	
在胎週数 在胎周数	週 周	出生時体重 出生时体重	g	予防接種したものに☑をしてください。（括弧内は該当するものに○） 已經完成的预防接种请在下面打勾（在括号里，该当的东西请画圈）	
現在治療中の病気 现在治疗中的病	あり ・ なし 有 没有			<input type="checkbox"/> ヒブ感染症（1回・2回・3回・追加） 細菌性髄膜炎（一回・二回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 小児用肺炎球菌感染症（1回・2回・3回・追加） 小兒用肺炎球菌感染症（一回・二回・三回・追加） <input type="checkbox"/> BCG BCG <input type="checkbox"/> 四種混合（1回・2回・3回・追加） 四种混合（一回・二回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 麻疹・風疹1期 麻疹 风疹1期	
病名： 病名					
病院名： 医院名					
今までにかかった病気 到现在为止得过的病	あり ・ なし 有 没有			<input type="checkbox"/> 四種混合（1回・2回・3回・追加） 四种混合（一回・二回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 麻疹・風疹1期 麻疹 风疹1期	
※該当する病気に☑をしてください。 该当的病请打勾				子どもの生活リズム： 孩子的生活节奏	
<input type="checkbox"/> 麻疹（はしか）	<input type="checkbox"/> 風疹（三日はしか）				
<input type="checkbox"/> 耳下腺炎（おたふくかぜ）	<input type="checkbox"/> 水痘（みずぼうそう）				
<input type="checkbox"/> 百日咳	<input type="checkbox"/> 中耳炎				
<input type="checkbox"/> 喘息様気管支炎	<input type="checkbox"/> 心臓疾患				
<input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎	<input type="checkbox"/> ひきつけ				
<input type="checkbox"/> その他（ 其他（	）				

1	ひとりで上手に歩きますか 一个人可以走得好吗？	歩く ・ 転びやすい ・ 歩かない 可以 容易摔倒 不可以
2	積木を3個以上積みみますか 堆积木可以堆三个以上吗？	はい ・ いいえ ・ させたことがない 可以 不可以 从来没试过
3	意味のある単語をいくつか話しますか（パパ・ママ・ワンワンなど） 单词可以说几个吗？（爸爸・妈妈・汪汪等）	はい可以 ・ いいえ不可以 ↳（例えば 比如
4	絵本など見せたいものを親にもってこることがありますか 图书等想给看的東西会给家長拿过来看嗎？	はい ・ いいえ 会 不会
5	絵本を見て、知っているものを指さしますか 看图书，知道的東西會用手紙指嗎？	はい ・ いいえ 会 不会
6	お子さんの方から指さしをして、「あれ見て」というしぐさをしますか 孩子会给指（看那个）的暗示嗎？	はい ・ いいえ 会 不会
7	言葉だけで「～持ってきて」などの簡単な指示がわかりますか 单用语言（把xx拿过来）等简单的指示明白嗎？	はい ・ いいえ 明白 不明白
8	なついている人が部屋から出て行くと、その後を追おうとしますか 亲密的人如果出房間了，孩子會从後面追嗎？	はい ・ いいえ 会 不会
9	抱っこされるのが好きですか 喜欢被抱嗎？	はい ・ いいえ 喜欢 不喜欢
10	抱っこしたり、話しかけた時に視線が合いますか 抱的時候或者是說話的時候，眼神會對上嗎？	はい ・ いいえ ・ 合いにくい 会 不会 不容易对上

11	これまでに人見知りをしたことがありますか 到现在为止怕过生人吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
12	同じ年頃の子どもに興味を示しますか 对同年令的孩子表示兴趣吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
13	自動車を走らせたり、ぬいぐるみを抱っこして遊びますか 玩具汽车和毛绒玩具等玩吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
14	くすぐり遊びなどスキンシップの多い遊びを喜びますか 喜欢玩胳膊和追跑吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
15	「高い高い」や「いないいないばあ」などを喜びますか 玩(好高高)或(不见了不见了)等喜欢吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
16	テレビや大人の身振りなどの真似をしますか 电视或大人的动作等模仿吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
17	行動上、気になることがありますか 在行动上,感到奇怪的地方有吗?	はい 有	・ 没有	いいえ 没有				
	落ち着きなく動き回る 不安定動来動去的	手にご飯粒などがつくことを極 端に嫌がる 手上沾了饭粒时会特别 讨厌	手をヒラヒラさせるなどの行動 を繰り返す 反復做抓手动作	物を一列に並べて遊ぶ 把东西排成一个行列的 玩	その他() 其他			
18	後ろから名前を呼ぶとふりむきますか 从后面叫名字会回头吗?	はい 会	・ 不会	いいえ 不会				
19	耳の聞こえが悪いまたは特定の音に敏感だと思いますか 耳朵的听力不好或者对特定的声音敏感吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
		↳ (耳の聞こえが悪い・音に敏感) 听力不好 ・ 对声音很敏感						
20	目つきや目の動きが気になることがありますか(まぶしがる、横目でみるなど) 对眼睛或眼睛的动作感到奇怪的时候有吗?	はい(何が 有(什么:)	・ 没有	いいえ 没有				
21	自分でスプーンやフォークを持って食べようとしますか 试图自己用勺儿或者叉子吃东西吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
22	食事について心配なことがありますか 关于吃饭,有没有担心的事情	はい 有	・ 没有	いいえ 没有				
	少食 少吃	食べ過ぎ 吃多	偏食() 偏食	むら食い 忽多忽少	その他() 其他			
23	おやつ(の時間・回数)を決めていますか 吃零食的时间,决定次数吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
		↳ (1回・2回・3回) (一次,两次,三次)						
24	よく飲むものは何ですか 总喝什么饮料?	お茶 茶	牛乳(本/日) 牛奶(盒/天)	ジュース 果汁	乳酸飲料 乳酸饮料	スポーツ飲料 运动饮料	ミルク 奶粉	その他() 其他
25	哺乳瓶を使っていますか 用奶瓶吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
26	母乳を飲んでますか 在喂母乳吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
27	歯磨きはいつしていますか 什么时候刷牙?	朝 早上	昼 中午	夕 晚上	寝る前 睡觉前	していない 没刷		
28	指しゃぶりをしていますか 吮手指吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
29	育児は楽しいですか 育儿很快乐吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是				
30	安定した気持ちで育児ができていますか 育儿的时候是很安定的心态下完成的吗?	はい 是	・ 不是	いいえ 不是	時々不安になる 有的时候会不安			
31	相談したいことがあればお書きください 如果有想商谈的事情请写下来。							
32	フッ素塗布を希望しますか 希望涂氟素吗?	はい 希望	・ 不	いいえ 希望				
		(他で塗布予定 在其他地方有涂布的予定			あり・なし) ↓ 有 没有			

3 歳児健康診査問診票 多言語保護者記入欄

三岁儿健康查询问诊票 各种语言家长记入栏

ふりがな 假名				父母の職業 父母的职业	父： 父亲
子どもの氏名 孩子的名字					母： 母亲
住所 住所				日中養育者 日中养育者	母 ・ 祖母 ・ 保育園 母亲 奶奶（姥姥） 保育园
電話番号 电话号码					その他（ 其他（ ）
生年月日 生年月日	年	月	日	家族構成（同居者）： 家族成员（同居者）	
	年	月	日		
	（	か月	日）		
	个月		日		
出生順位 出生顺序	第 子 第 个孩子	性別 性別	男 ・ 女 男 女		
在胎週数 在胎周数	週 周	出生時体重 出生时体重	g	予防接種したものに☑をしてください。（括弧内は該当するものに○） 接受过的预防疫苗请在下面打勾	
現在治療中の病 现在治疗中的病	あり ・ なし 有 没有			<input type="checkbox"/> ヒブ感染症（1回・2回・3回・追加） <input type="checkbox"/> 細菌性髄膜炎（一回・两回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 小児用肺炎球菌感染症（1回・2回・3回・追加） <input type="checkbox"/> 小児用肺炎球菌感染症（一回・两回・三回・追加） <input type="checkbox"/> BCG BCG <input type="checkbox"/> 四種混合（1回・2回・3回・追加） 四种混合（一回・两回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 麻疹・風疹1期 麻疹 风疹 1期	
病名： 病名					
病院名： 医院名					
今までにかかった病 现在患的病	あり ・ なし 有 没有			<input type="checkbox"/> 四種混合（1回・2回・3回・追加） 四种混合（一回・两回・三回・追加） <input type="checkbox"/> 麻疹・風疹1期 麻疹 风疹 1期	
※該当する病気に☑をしてください。 该当的病请打勾				子どもの生活リズム： 孩子的生活节奏	
<input type="checkbox"/> 麻疹（はしか）	<input type="checkbox"/> 風疹（三日はしか）			1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24	
<input type="checkbox"/> 耳下腺炎（おたふくかぜ）	<input type="checkbox"/> 水痘（みずぼうそう）				
<input type="checkbox"/> 百日咳	<input type="checkbox"/> 中耳炎				
<input type="checkbox"/> 喘息様気管支炎	<input type="checkbox"/> 心臓疾患				
<input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎	<input type="checkbox"/> ひきつけ				
<input type="checkbox"/> その他（ 其他（ ）					

1	箸・スプーン・フォークを使ってあまりこぼさずに食べますか 可以用筷子，勺儿，叉子在不怎么撒饭菜的情况下吃饭吗？	はい ・ いいえ 是 不是
2	自分でパンツを脱いでおしっこができますか 可以自己脱掉短裤撒尿吗？	はい ・ いいえ 是 不是
3	上着を自分で脱ぎますか 上衣可以自己脱吗？	はい ・ いいえ 是 不是
4	同じ年代の子とも遊ぶことは好きですか 喜欢和同年代的孩子玩吗？	はい・いいえ・周りに遊ぶ友達がいない 是 不是 周围没有一起玩的小朋友
5	遊び友達や兄弟の名前を言いますか 一起玩的小朋友或哥哥弟弟等的名字可以说出来吗？	はい ・ いいえ 是 不是
6	電車ごっこやままごとなど役割をもったごっこ遊びができますか 电车捉迷藏等有自己的角色的游戏会玩吗？	はい ・ いいえ 会 不会
7	名前を聞くと姓名が言えますか 问名字的时候，会回答吗？	はい ・ いいえ 会 不会

8	「これなあに」などとよく尋ねますか 「这个是什么」等经常问吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
9	赤・青・黄のうち2つ以上わかり、その色をさしますか 红, 蓝, 黄的三种颜色明白两种以上并且用手指吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
10	鉛筆などで○や×を書くことができますか 用铅笔画圈或打叉会吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
11	片足立ちが3秒以上できますか 用一只脚站立可以坚持三秒以上吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
12	片足を交互に出して階段を上ることができますか 可以用两只脚交替的上楼梯吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
13	人と関わるのが不得手そうだ・人への関心が乏しいように感じたことはありますか。 有没有对别人的事情关心很少等那种感觉?	はい ・ いいえ 有 没有		
	視線が合いにくい 眼神对不上	友達のそばにいるが一人で遊んでいることが多い 虽然在小朋友的旁边, 不过自己玩的次数比较多	その他 () 其他	
14	興味が向くものの幅が狭く、特定のことに強いこだわりがありますか 趣味很少, 对特定的事物有很强的欲求吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
	ある習慣や手順にかたくなにこだわる 按照自己的习惯和顺序去欲求	文字やマーク等に強い関心を示す 对于文字和标示等有很强的关心	手をヒラヒラさせるなどの行動を繰り返す 反復做抓手动作	その他 () 其他
15	安定した気持ちで子育てすることができますか 育儿的时候是安定下来的心情去完成的吗?	はい ・ いいえ ・ 時々不安になる 是 不是 有时不安		
16	家族は育児に協力的ですか (父親・祖父母など) 家族对于育儿是很协力的吗? (父亲, 祖父母等)	はい ・ いいえ 是 不是		
17	育児について相談できる人はいますか 关于育儿, 可以商量的人有吗?	はい ・ いいえ 有 没有		
18	むし歯予防のために歯磨きをしていますか 是为了预防虫牙等刷牙吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
19	保護者が仕上げ磨きをしていますか 刷牙到最后时是家长刷吗?	はい ・ いいえ 是 不是		
20	これまでフッ素塗布をしましたか 到现在为止用过氟素涂布吗?	はい ・ いいえ 用过 没用过		
21	おやつ の時間と量は決めていますか 零食的时间和量都是决定好了的吗?	はい是 ・ いいえ不是 ↳ (1回・2回・3回・その他) (一次, 两次, 三次, 其他)		
22	食事で気になることはありますか 关于吃饭有没有悬念的事情?	なし ・ あり 没有 有		
	偏食 (野菜 ・ 魚 ・ 肉 ・ その他) 偏食 (蔬菜 鱼 肉 其他)	少食 少吃	その他 () 其他	

予防接種予診表 预防接种予诊表

※太枠の中を記入してください。请在粗线栏里記入

住所 住所	TEL	診察前の体温 诊断前的体温			℃
		性別 性别	男	・	女
受ける人の氏名 接受人的姓名	フリガナ 假名	生年月日	生年月日		
		平成 平成	年 年	月 月	日生 日生
保護者の氏名 家长的姓名		(満 満	歳 岁	か月 个月)	

質問事項 问题事项		回答欄 回答栏		医師記入欄
子の発育歴 孩子的发育记录	出生体重 出生时的体重			g
	分娩時に異常がありましたか 分娩的时候有没有异常?	あった 有	なかった 没有	
	出生後に異常がありましたか 出生后有没有异常?	あった 有	なかった 没有	
	乳幼児健診で異常があると 言われたことがありますか 乳幼儿健诊的时候被说有异常了吗?	ある 有	ない 没有	
今日、体に具合の悪いところ がありますか 今天，身体状况不太好的地方 有吗?		はい 有	いいえ 没有	
具合の悪い症状を書いて ください () 身体状况不太好的症状请写 下来				
最近1か月以内に病気に かかりましたか 最近一个月内得什么病了 吗?		はい 有	いいえ 没有	
病名 () 病名				
1か月以内に家族や遊び 仲間に麻しん、風しん、水痘、 おたふくかぜなどの病気の 人がいましたか 在这一个月以内家族或一起 玩的人有没有得麻疹，风疹， 水痘，腮腺炎等的病?		はい 有	いいえ 没有	
病名 () 病名				
生まれてから今までに 家族など身のまわりに結核に かかった人がいましたか 从生下来到现在家族或自己 身边的人有没有得过结核的?		はい 有	いいえ 没有	
1か月以内に予防接種を うけましたか 在这一个月以内接种预防 疫苗了吗?		はい 有	いいえ 没有	
予防接種の種類 () 预防疫苗的种类				
生まれてから今までに 特別な病気 (先天性異常、 心臓、腎臓、肝臓、脳神経、 免疫不全症、その他の病気) にかかり、医師の診察を うけていますか 从生下来 到现在得过特别的病 (先天 性异常，心脏，肾脏，肝 脏，脑神经，免疫不全症， 其他的病) 去医生那里检查 了吗?		はい 有	いいえ 没有	

病名 () 病名			
その病気を診てもらっている医師に今日の予防接種を受けてよいといわれましたか 关于得的病, 医生说可以接种今天的预防疫苗吗?	はい 有	いいえ 没有	
ひきつけ (けいれん) をおこしたことがありますか 有没有得过抽筋 (癫痫)?	はい 有	いいえ 没有	
() 歳頃 その時熱が出ましたか () 岁左右 那个时候发烧了吗?	はい 有	いいえ 没有	
薬や食品で皮膚に発疹やじんましんが出たり、体の具合が悪くなったことがありますか 用药或食品时, 皮肤上发生发疹或荨麻疹, 或身体的状况不太好的时候有吗?	はい 有	いいえ 没有	
近親者に先天性免疫不全と診断されている人はいますか 近亲者被诊断先天性免疫不全的人有吗?	はい 有	いいえ 没有	
これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことはありますか 到现在为止, 种预防疫苗后, 有没有身体状况不好的时候?	ある 有	ない 没有	
予防接種の種類 () 预防疫苗的种类			
近親者に予防接種を受けて具合が悪くなった人はいますか 近亲者被接种预防疫苗, 身体发生不好的状况的人有吗?	はい 有	いいえ 没有	
6か月以内に輸血あるいはガンマグロブリンの注射を受けましたか 六个月以内有没有输血或注射丙种球蛋白的疫苗?	はい 有	いいえ 没有	
今日の予防接種について質問がありますか 关于今天的预防疫苗, 有没有什么疑问?	はい 有	いいえ 没有	

医師の記入欄

以上の問診及び診察の結果、今日の予防接種は（実施できる・見合わせた方がよい）と判断します。
保護者に対して、予防接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について、説明をしました。

医師署名又は記名押印 _____

医師の診察・説明を受け、予防接種の効果や目的、重篤な副反応の可能性、予防接種健康被害救済制度などについて理解した上で、接種することに
接受医生的诊查和说明后, 对于预防疫苗接种的效果和目的及有很重的副反应的可能性, 预防接种健康被害救济等制度有充分理解之上, 对此次预防疫苗的接种 (同意します (同意) ・ 同意しません (不同意))

この予診票は、予防接種の安全性の確保を目的としています。このことを理解の上、本予診票が市に提出されることに同意します。
这个予诊票是以预防接种的安全性的确保为目的。在理解之上, 同意本予诊票提交给市里。

※被接種者との続柄 _____ 氏名 _____ に委任します。
和被接种者的关系 _____ 氏名 _____ 给予委任。

保護者自署 _____
家长自署 _____

ワクチンロット番号	接種量	実施場所・医師名	接種日
	ml		

児 童 票 儿童票

※太枠の中を記入してください。请在粗线栏里記入

児童名 儿童名字			男 男	女 女	入 入	所 所	平成 平成	年 年	月 月	日 日	退 退	所 所	平成 平成	年 年	月 月	日 日	
			現住所 现在住所														
		年度(乳児)	年度(1才)	年度(2才)	年度()	年度(3才)	年度(4才)	年度(5才)	年度()								
園長印																	
担任印																	
※ 保育の実施基準									※ 保育の実施基準								
父																	
母																	
家族状況 家族状况	氏名 氏名	続柄 关系	生年月日 生年月日	職業 职业 勤務先等名称 工作地方的名字	所在地 所在地 (電話番号) (电话号码)	健康状態 健康状况											
		父 父亲			()	普 普通	弱 弱										
		母 母亲			()	普 普通	弱 弱										
					()	普 普通	弱 弱										
					()	普 普通	弱 弱										
					()	普 普通	弱 弱										
勤務体制 工作体制	勤務時間 工作时间	父 父亲						母 母亲									
	出勤日 工作日	(平日) 普通日子 (土曜日) 星期六 月・火・水・木・金・土・日 星期一, 二, 三, 四, 五, 六, 日 ()						(平日) 普通日子 (土曜日) 星期六 月・火・水・木・金・土・日 星期一, 二, 三, 四, 五, 六, 日 ()									
環境状況 环境状况	種別 种别	自宅自家・借家借家・アパート公寓 社宅社寮・その他其他 ()						※ 変更欄 (住所・職業・連絡先など) 年 月									
	地域 地带	住宅街住宅街・商店街商店街・工場地帯工厂地帯 農村农村・その他其他 ()															
緊急連絡先 紧急联络地方		住所 住所 Tel 电话号码 氏名 氏名 続柄 关系															
送迎責任者 送迎责任者		住所 住所 Tel 电话号码 氏名 氏名 続柄 关系															

生 育 歴

生育记录

入園前の養育場所 入园前的养育地方	自宅・その他 () 自己家・其他	入園前の養育者 入园前的养育者	母・祖母・その他 () 母亲 奶奶(姥姥) 其他
出生時の状況 出生时的状况	① 第__子 第一个孩子		②分娩 正常・異常 () 分娩 正常 异常
	② 体重_____g 体重		④特記事項 特记事项
哺乳 哺母乳	母乳・混合・人工 母乳 混合 人工	離乳開始時期 _____か月頃 开始断奶的时期 _____个月左右	
発育状況 发育状况	歩き始め 生後_____年_____か月 开始走路 生后_____年_____个月	健康 (普通・病弱) 健康状况 普通 病弱	

今までかかった病気 到现在为止所患的病		今まで受けた予防接種 到现在为止注射的预防疫苗			体質 その他 特記事項 体质 其他 特别事项	
病名 病名	年・月 (年齢) 年・月 (年齢)	病名 病名	年・月 (年齢) 年・月 (年齢)		<input type="checkbox"/> かぜをひきやすい 容易感冒 (症状 症状) <input type="checkbox"/> 湿疹がしやすい 容易起湿疹 <input type="checkbox"/> 下痢がしやすい 容易拉稀 <input type="checkbox"/> 便秘がち 便秘 (_____日に1回 天一回) <input type="checkbox"/> 脱臼しやすい 容易脱臼 (部位 部位) <input type="checkbox"/> 薬にかぶれたり発疹が出やすい 用药糊容易发疹 <input type="checkbox"/> アレルギー性体質 过敏体质 卵(鸡蛋)・牛乳(牛奶)・小麦(小麦) そば(荞麦)・落花生(花生)・えび(虾) かに(螃蟹) (_____) ほこり(灰尘)・ダニ(虱子) 植物の花粉(植物花粉)・ペットの毛(宠物的毛) 衣類の繊維(衣服的纤维)・カビ(霉菌) (_____) <input type="checkbox"/> その他 其他 爪をかむ(咬指甲)・左利き(左撇子) 食べる(口吃)・指しゃぶり(吮指甲) など (_____) その他、特に医師より注意されている病気が あれば記入してください。 其他、如有医生指出的病情请記入 (_____)	
麻疹 麻疹	・ ()	BCG BCG	・ ()			
水痘 水痘	・ ()	ヒブ感染症 細菌性髄膜炎	・ ()			
百日咳 百日咳	・ ()	小児肺炎球菌感染症 小儿肺炎球菌感染症	・ ()			
肺炎 肺炎	・ ()	ジフテリア・百日咳・破傷風・ポリオ(四種混合) 四种混合	1期初回 1回 第一回	・ ()		
			2期 2回 第二回	・ ()		
			3期 3回 第三回	・ ()		
おたふくかぜ 腮腺炎	・ ()		1期追加 1期追加	・ ()		
自家中毒 自家中毒	・ ()			・ ()		
ひきつけ 抽筋	・ ()	ジフテリア・破傷風(二種混合) 二中混合	2期 二期	・ ()		
心臓疾患 心脏疾患	・ ()	麻疹・風しん 麻疹・风疹	1期 一期	・ ()		
			2期 二期	・ ()		
中耳炎 中耳炎	・ ()			・ ()		
アトピー性皮膚炎 牛皮癬性皮膚炎	・ ()	日本脳炎 日本脳炎	1期初回 1回 一回	・ ()		
			2期 2回 二回	・ ()		
喘息様気管支炎 喘息支気管炎	・ ()		1期追加 1期追加	・ ()		
		おたふくかぜ 腮腺炎		・ ()		
		水痘 水痘		・ ()		
平熱 平热	℃	かかりつけ医 經常去的医院	小児科 小儿科	Tel.	保険証番号 保险证号码	
血液型 血型	型		外科 外科	Tel.		

通園路道順略図 通园路道順序図 <div style="text-align: center;"> 通園順路 朱線 通园顺序 红线 危険箇所 ○印 危険地方 用圆圈圈上 </div>	通園距離 通园距离 (片道单程)
	_____m
	所要時間 所需要的时间
	徒歩 徒歩 _____分 自転車 自行车 _____分 自家用車 自家用車 _____分
通園方法 通园方法	往送 復返

家庭での生活状況 在家里的生活状况

※太枠の中を記入してください。请在粗线栏里記入

		児童名 儿童名字	(歳 ヶ月) 岁 个月		
食事	哺乳について 关于哺乳	母乳	時間おき 隔多长时间	回 回	
		ミルク名 奶粉的名称			
		ミルク量 奶粉的量	CC	1日 一天	回 回
		時間/回数 时间/回数	時間おき 隔多长时间	回 回	
飲食	離乳食 断奶的食物	<input type="checkbox"/> 食べている <input type="checkbox"/> 完了している 正在吃 已经结束			
		食事状態について 关于饮食状态			
	好きなもの 喜欢吃的东西				
	嫌いなもの 不喜欢吃的东西				
	食事のしかた 饮食方法	<input type="checkbox"/> 食べさせる 喂着吃 <input type="checkbox"/> 一人で食べる 一个人会吃	<input type="checkbox"/> さじを持ちたがる 想自己用勺儿 <input type="checkbox"/> コップで飲める 会用杯子喝		
排泄	おむつについて 关于尿不湿	<input type="checkbox"/> している <input type="checkbox"/> 寝るときだけ <input type="checkbox"/> していない 正在用 只有睡觉的时候用 没有用			
		やり出し 上厕所	<input type="checkbox"/> している 会上	<input type="checkbox"/> していない 不会上	
	やり出し方法① 上厕所方法1	<input type="checkbox"/> 一人です 自己上	<input type="checkbox"/> 要補助 要帮助		
	やり出し方法② 上厕所方法2	<input type="checkbox"/> 立ってする 站着上	<input type="checkbox"/> 座ってする 座着上		
	排泄の習慣づけ について 关于排泄时的习惯	尿意の予告 有尿的时候的反应	<input type="checkbox"/> する (<input type="checkbox"/> 言葉で <input type="checkbox"/> しぐさで) 有反应 说出口 用手指 ・ 出してから <input type="checkbox"/> 言う <input type="checkbox"/> 言わない 尿完后 说出来 不说		
		大便 大便	・ ひとりで <input type="checkbox"/> できる <input type="checkbox"/> できない 自己一个人 完成 完成不了 ・ 紙で <input type="checkbox"/> ふける <input type="checkbox"/> ふけない 用手紙 可以擦 擦不了 <input type="checkbox"/> 毎日する <input type="checkbox"/> 便秘がち 每天都有 便秘		
	・ 排便時間 (朝 ・ 昼 ・ 夕 ・ 夜) <input type="checkbox"/> 不規則 排便时间 (早 中 傍晚 夜里 不規則				

言語 聴	しゃべりはじめ 开始说话	ヶ月ごろ 个月左右
	状態 状态	・話すことば（ ） 说的语言 <input type="checkbox"/> 何でもよく話す <input type="checkbox"/> あまり話さない <input type="checkbox"/> 全く話をしない 什么都能好好的说 不怎么说 一点都不说 ・発音が <input type="checkbox"/> はっきりしている <input type="checkbox"/> はっきりしていない 发音 很清晰 很模糊
	くせ 习惯	<input type="checkbox"/> 吃音がある <input type="checkbox"/> その他（ ） 有口吃 其他
	子どもが話す言語（〇〇語） 孩子说的语言	
	子どもに話しかける言語（〇〇語） 对孩子说的语言	お父さん： 父亲 お母さん： 母亲 その他の家族_____： 其他的家族 その他の家族_____： 其他的家族
言葉に関して気になること： 关于语言方面想问的问题		

運動・遊び 运动, 玩耍	<input type="checkbox"/> 体を動かすことを好む 喜欢动用身体	<input type="checkbox"/> 体を動かすことを好まない 不太喜欢动用身体
	・手先を使った遊びが好き 喜欢用手玩耍	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ 是 不是
	・全身を使った遊びが好き 喜欢用全身去玩 <input type="checkbox"/> 友達がいる _____人 有小朋友	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ 是 不是
	<input type="checkbox"/> 一人で遊ぶのが好き 喜欢一个人玩	<input type="checkbox"/> 大人と遊ぶのが好き 喜欢和大人玩
一番なついている人 最喜欢依赖的人		
好きな玩具・遊び 喜欢的玩具, 玩法		

アレルギー 過敏	<input type="checkbox"/> アトピー 牛皮癬	<input type="checkbox"/> 鼻炎 鼻炎	<input type="checkbox"/> 食べ物 食物	<input type="checkbox"/> 薬 薬品	<input type="checkbox"/> その他 其他
-------------	--------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	------------------------------------

睡眠 睡眠	午睡 午睡	時間 时间 (: ~ :) (: ~ :)	<input type="checkbox"/> 添い寝 一起睡 <input type="checkbox"/> 抱いて寝る 抱着睡	<input type="checkbox"/> 一人で寝る 自己一个人睡 <input type="checkbox"/> おぶって寝る 背着睡
		回数 回数	_____回 -----回	
		くせ 习惯	<input type="checkbox"/> 毛布、タオル等を持ったりしゃぶったりして寝る 喜欢拿着毛布，毛巾等东西睡觉 <input type="checkbox"/> うつぶせになって寝 臥着睡 <input type="checkbox"/> 歌や本を読んで寝かせる 唱歌或者读书哄着睡觉 <input type="checkbox"/> 布団の中に入れておくと一人で眠る 放被里就能自己一个人睡着 <input type="checkbox"/> その他 其他	
		布団 被子	<input type="checkbox"/> 自分の布団で寝る 在自己的被子睡	<input type="checkbox"/> 親と一緒に寝る 和家长一起睡
着脱	パンツ・ズボン 短裤，裤子	パンツ 短裤	<input type="checkbox"/> さげることができる 可以自己提下来 <input type="checkbox"/> はくことができる 可以自己穿	<input type="checkbox"/> あげることができる 可以自己上来 <input type="checkbox"/> 脱ぐことができる 可以自己脱
		ズボン 裤子	<input type="checkbox"/> さげることができる 可以自己提下来 <input type="checkbox"/> はくことができる 可以自己穿	<input type="checkbox"/> あげることができる 可以自己提上来 <input type="checkbox"/> 脱ぐことができる 可以自己脱
	上衣など 上衣	スナップ拉锁	<input type="checkbox"/> はずすことができる 可以自己拉下来	
		ボタン衣扣	<input type="checkbox"/> とめることができる 可以自己解	
		上衣 上衣	<input type="checkbox"/> 一人で脱げる 可以自己脱 <input type="checkbox"/> 一人で着られる 可以自己一个人穿	<input type="checkbox"/> 手伝うと脱げる 帮忙一起脱 <input type="checkbox"/> 手伝うと着られる 帮忙就可以穿
		くつ下 袜子	<input type="checkbox"/> 一人で脱げる 自己一个 <input type="checkbox"/> 一人ではける 自己一个人穿	<input type="checkbox"/> 手伝うと脱げる 帮忙就可以脱 <input type="checkbox"/> 手伝うとはける 帮忙就可以穿

入園のための事前確認事項

入园的需要确认的事项

子どもの本名 儿童真名字	
園で使用する名前 在园里使用的名字	※本名と異なる場合 如果和原来的名字不一样的场合
日本語について 对于日语 (困った時にお願ひできる人) 有事情的时候可以拜托的人	日本語の通訳／日本語の文書を保護者の言語で説明などお願ひできる人が 有能用家长使用的语言把日语文章解释明白的人 <input type="checkbox"/> いる 有 <input type="checkbox"/> いない 没有 お名前 _____ 名字 _____ (<input type="checkbox"/> 家族 <input type="checkbox"/> 親族 <input type="checkbox"/> 勤務先の人 <input type="checkbox"/> 知り合い 自己的家族 亲戚 同一个工作地方的人 认识的人, 朋友)
保護者が読める言語 (全て) 家长认识的语言 (全部)	
保護者が話せる言語 (全て) 家长可以说的语言 (全部)	
園からの文書について 对于园里颁发的文章类	<input type="checkbox"/> 日本語は全く読めない 完全看不懂日语 <input type="checkbox"/> ローマ字があれば読める 有罗马字就可以看懂 <input type="checkbox"/> ふりがながあれば読める 有平假名就可以看懂 <input type="checkbox"/> ふりがながなくても読める 不用假名也可以看懂
子どもが使う言語 孩子使用的语言	
宗教について 对于信仰的宗教	宗教上、食べてはいけない食材が 在信仰的宗教上, 不可以食用的食材 <input type="checkbox"/> ある 有 <input type="checkbox"/> ない 没有 ↓ ↓ (<input type="checkbox"/> 豚肉 (猪肉) <input type="checkbox"/> 牛肉 (牛肉) <input type="checkbox"/> 鶏肉 (鸡肉) <input type="checkbox"/> 発酵させたもの (发酵食品) <input type="checkbox"/> 乳製品 (乳制品) <input type="checkbox"/> イカやタコ (鱿鱼或章鱼) <input type="checkbox"/> 貝類 (贝类) <input type="checkbox"/> 魚類 (鱼类) <input type="checkbox"/> 血の混ざったもの (带血食品) <input type="checkbox"/> 宗教的な処置を施していないもの (没有被所信仰的宗教那样处理的东西) <input type="checkbox"/> その他 (其他) ())
	宗教上、参加してはいけない行事や活動が 在所信仰的宗教上, 不可以参加什么活动。 <input type="checkbox"/> ある 有 <input type="checkbox"/> ない 没有 ↓ ↓ (<input type="checkbox"/> こどもの日 (儿童节) <input type="checkbox"/> たなばた (七夕) <input type="checkbox"/> 夏祭りや盆踊り (夏祭或跳盂兰盆舞) <input type="checkbox"/> クリスマス会 (圣诞会) <input type="checkbox"/> 豆まき (撒豆子) <input type="checkbox"/> ひな祭り (人形节) <input type="checkbox"/> プール (游泳) <input type="checkbox"/> その他 (其他) ()) ※行事については、18 ページを見てください。 对于活动, 请看 18 页
ベビーシッターの有無 有无保姆	<input type="checkbox"/> いる 有 <input type="checkbox"/> いない 没有 <input type="checkbox"/> これからお願ひする予定 有拜托的予定

● ここに記入した配慮事項すべてに対応できるというわけではありません。どのように対応していくかは、園と保護者で相談してきめます。在这里写的一切事项不一定都能做到, 至于怎么能尽量做到, 需要保育园和家长商量后再决定。

連絡帳 (年少用)

联络本 (小儿用)

月 日 曜日 星期				
家庭から 在家里			園から 在园里	
食事 吃饭	時刻 时间	何を食べたか 吃的什么	時刻 时间	何を食べたか 吃的什么
睡眠 睡觉	ねた時刻 睡眠时间 :	~	おきた時刻 起床时间 :	~
きげん 状态	<input type="checkbox"/> よい 很好 <input type="checkbox"/> ふつう 普通 <input type="checkbox"/> わるい 很差		<input type="checkbox"/> よい 很好 <input type="checkbox"/> ふつう 普通 <input type="checkbox"/> わるい 很差	
排便 排便	<input type="checkbox"/> 水っぽい 拉稀 <input type="checkbox"/> やわらかい 软便 <input type="checkbox"/> ふつう 普通 <input type="checkbox"/> かたい 很硬	回数 回 (多少回)	<input type="checkbox"/> 水っぽい 拉稀 <input type="checkbox"/> やわらかい 软便 <input type="checkbox"/> ふつう 普通 <input type="checkbox"/> かたい 很硬	回数 回 (多少回)
入浴 洗澡	<input type="checkbox"/> した 洗了 <input type="checkbox"/> していない 没洗		沐浴	<input type="checkbox"/> した 洗了 <input type="checkbox"/> していない 没洗
体温 体温	(時刻 时间 :) °C		(時刻 时间 :) °C	
連絡事項 需要联络的事项				
お迎え 接	来る人 来接的人	時刻 时间	記入者 记入者	



ぎょうじ し 行事のお知らせ

关于活动的公告



ぎょうじ おこな
の行事を行います。

-----举行的活动

さんか 参加について 关于参加

この行事は子どもだけが参加する行事です。 さんか 参加します / さんか 参加しません
这个活动是只有孩子参加的活动 参加 不参加

この行事は親と子どもが一緒に参加する行事です。
这个活动是孩子和家长一起参加的活动

ほごしや かた (時間 :) に見に来てください。

家长可以(时间 ;)来观看

子ども: さんか 参加します / さんか 参加しません

孩子 参加 不参加

保護者: さんか 参加します / さんか 参加しません

家长 参加 不参加

※ お休みするときは必ず電話で連絡してください。 でんわばんごう 電話番号()
如果休息の場合必须打电话 电话号码

にちじ 日時 时期

___ がつ ___ 日 ___ 曜日 (時間 ___ : ___) に来てください。

___ 月 ___ 日 ___ 星期 (时间 ___ ; ___) 请来参观

※ 必ず時間を守りましょう。请务必遵守时间

もちもの 持ち物 需要的东西

とくべつ も もの ひつよう
特別な持ち物が必要です。()

特殊需要的东西

たいそうふく 体操服	せいふく 制服	つうえん 通園バッグ	リュック 普通背包	べんとう お弁当	すいとう 水筒	ぶくろ ゴミ袋
体育服	制服	园背包	普通背包	便当	水壶	垃圾袋
しきもの 铺地布	くつした 靴下	タオル 毛巾	ハンカチ 手绢	おしぼり 擦手巾	みずぎ 水着	游泳衣

※ 持ち物には名前を書いてください。 请在物品上写上名字

※ 16 ページでチェックしましょう。 在 16 页检查



お薬依頼書

用药委托书

下記記入の上、薬と一緒に保育士にお渡しください。

把下面的事項記入好，和药一起交给保育园的老师

_____ 保育園・幼稚園

_____ 保育园·幼稚园

_____月_____日

月 日

_____組 園児名_____

組 名字

保護者名_____

家长名

_____印

_____盖印章

《薬の内容 关于药的内容》

内服薬・風邪薬・抗生剤・咳止め

口服药，感冒药，抗生剂，止咳药

下痢止め・その他（_____）

止拉肚， 其他

点眼薬・・・（両方／右目／左目）

眼药水-----双眼/右眼/左眼

投薬方法または時間（食前・食後_____時頃）

用药方法和时间（吃饭前. 吃饭后 _____点左右）

受付け者_____

受付人

投薬者_____

投药人

<参考文献>

川口直巳・新井美保子監修（2013）『幼稚園・保育園ガイドブック』愛知教育大学

富山県 観光・地域振興局 国際・日本海政策課

とやまけん す がいこくじんじゅうみん こそだ
富山県に住む外国人住民のための子育てガイドブック

にんしん しゅっさん しゅうえん
妊娠・出産から就園まで

中国語版

平成 27 年 2 月 第二版発行

平成 26 年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

業務委託先：アレッセ高岡（高岡外国人の子どものことばと学力を考える会）

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成により実施されています。